



KULTUR. Patrik Lönngren har under januari månad en utställning på Finströms bibliotek med tretton akvarellmålningar. Han kallar utställningen "Gott och blandat", eftersom han målar det han ser och ser lite ett och varje.

SIDAN 10

Grelsbyavdelning stängs och flyttas

Hälsoproblem för nästan alla i personalen

NYHETER. Ögonsymtom, heshet, huvudvärk och hudproblem. Det har drabbat personalen vid akutavdelningen på Grelsby sjukhus.

– Jag skulle säga att så gott som 100 procent av personalen på akutavdelningen har lidit av inomhusluften, säger överskötare **Gunnar Sjöblom**.

På tisdag stängs akutavdelningen, med tolv vårdplatser, och

akutverksamheten flyttas till psykiatriska avdelningen i nedre våningen.

Förstås blir det lite trängre med två avdelningar i stället för en på samma våning. Å andra sidan kan vi ta in något fler patienter när personaltätheten ökar. Behovet av vikarier blir samtidigt något mindre, säger Gunnar Sjöblom.

SIDAN 3



Stängs. Hela övre våningen i huset till höger bommas för när akutavdelningen flyttar. Foto: JONAS EDSVIK



Snösväng. Linus Sjöstrand och Philip Höstman lekte snösväng vid Hästskovägen i Mariehamn på lördagen.

Foto: JONAS EDSVIK

Fint med snö att leka i

REPORTAGE. Snön som kom i helgen lockade ut både gammal och ung. Vuxna skottade snö och barn skidade, åkte pulka eller bara lekte i den vita nysnön.

De som Nyans snöpatrull talade med i Mariehamn verkade inte ha något alls emot vä-

deromslaget. En snöskottare vid Ålandsvägen menade att det är bra för psyket med snön som ger lite ljus efter allt gräväder som rätt under de senaste månaderna.

Några barn i Nyängen var glada över att äntligen ha fått chansen prova julklapps-

skidorna och vid Hästskovägen hjälpte **Linus Sjöstrand** och **Philip Höstman** glatt till med att forsla bort snö på sina leksaksbilar.

På frågan om varför det är så roligt med snön hade Linus svaret klart: – För att man kan leka i den.

SIDAN 13

Kostnadsmäll hotar sjukvård

NYHETER. EU:s nya arbetstidsdirektiv, som gäller sedan 1 januari, säger bland annat att ingen får arbeta mer än 48 timmar per vecka.

Vad innebär det här för ÅHS?, undrade **Katrin Sjögren** (lib) vid lagtingets frågestund i fredags.

Finansministern **Lasse Wiklöf** (s) svarade att frågan ska undersökas, och sade att han är mycket oroad för vad direktivet kan få för konsekvenser.

– Om vi inte lyckas lösa det på ett bra sätt kan kostnaderna bli enorma.

SIDAN 8

Ny såg på Enklinge



Från plankor till battingar. Både tjocka och smala bräder ska Bo Nordlund såga till i sitt nya sågverk på Enklinge.

Foto: ERKKI SANTAMALA

NYHETER. Bo Nordlund har tillsammans med **Johan Enqvist** startat ett sågverk på Enklinge. Det innebär att Kumlingeborna i fortsättningen kan vända sig till dessa båda kompanjoner för att få sina stockar tillsågade.

I april körs sågverket i gång för första gången.

SIDAN 10

reportage

9

Isak Elenius, tio månader, var en av dem som kom när Folkhälsans babycafé öppnade i fredags.



sport

15

Nyförvärvet **Natalia Rickne** tog för sig då Åland United besegrade FC United med 1-0 i ligacupen i lördags.



sport

17

Daniel Sederström gjorde tre mål då IFK Mariehamn tog sin tredje raka seger i slutserien i Västskuligans division III i lördags.



spalten

23

"Och tänk vad bra det låter: Arken och Ararat."

HARRIET TUOMINEN I BLAND FOLK.



Värmefläktar

serva Värmefläkt
1000/2000 W **19,50**

Byggvärmefläkt Lexxa

3 Kw **98,-** 5 Kw **136,-** 9 Kw **199,-**

TFN 28 011, BUTIKEN 28 170,
FÄRGER 28 215,
BYGGLAGRET 28 174
ÖPPET: VARD. 8-17,
TORSD. 8-19, (Bygglagret 8-17),
LÖRD. 9-14



www.byggvarhuset.aland.ax
BYGGVARHUSET



TILLFÄLLET



Hej, innan årets nya möbler kommit fortsätter vi
REAn så länge lagret räcker,
 här är 2 exempel exklusiva matgrupper som vi REAr ut.



REA
745€

New Visby "vit-honung"
 Bord 140+40x90 med 6 stolar
 ord. pris 1.165€



REA
720€

Riviera "antik ek"
 Bord 150+44x90 med 6 stolar
 ord. pris 1.295€



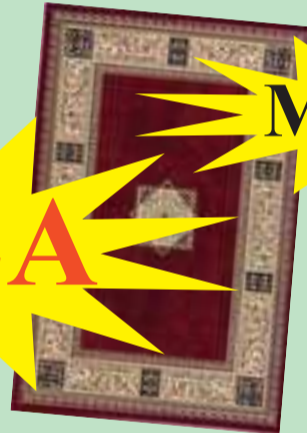
REA

Matt



REA

Matt



REA



20% på
 Kinnabäddens
 sortiment

Rean- fortsätter i januari på Kinna bäddens sängar
 som troligen blivit dom mest sålda sängarna på Åland



REA
854€

Variant Ställbar

Steglöst inställbar i sitt- och liggställning.
 Botten består av fjädrande lameller och den vändbara
 Pocketspring resåren är klädd med ett kvalitetsbolster
 och kan fås i olika hårdhetsgrader. Motorn är utrustad
 med batteri back-up, och med samma bäddmadrass
 som Sara Continental.

15 års
 garanti!

**KINNA
 BÄDDEN**

GOD SÖMN GÖR GOTT HELA DAGEN



REApris
704€

**Sara
 Continental**

Enkelfjädrande Bonell
 i bottenresårerna, Bonellresårer
 i den vändbara och en 4 cm tjock
 bäddmadrass, innehållande en 30 mm tjock 25 kg's poly-
 eterskiva som ligger i ett quiltat överdrag med dragkedja



TILLFÄLLET

-ett företag i Nordiska Tjänster AB

VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG!

Vardagar 10-19 Lördag -Söndag 11-16
 Tel. 17 570, fax 17 581. Vi finns i industriområdet vid Kalmsta



Mikaela Björkholm.

Mikaela Björkholm till Viking

■ Politices licentiat **Mikaela Björkholm** har utsetts till ny sjöpersonalchef för Viking Line Abp. Hon tillträder sin tjänst den 1 september 2007, då nuvarande sjöpersonalchefen **Ove Karlsson** avgår med pension. Under tiden fram till den 1 september kommer Björkholm att tidvis arbeta på sjöpersonalavdelningen för att sätta sig in i sin nya tjänst.

Mikaela Björkholm slutför fram till september sin doktorsavhandling i Oslo. Hon har tidigare bland annat fungerat som arbetsmarknadsombudsman på Ålands redarförening och som rektor för Ålands sjöfartsläroverk.



Tallink har kölsträckt sin andra stora snabbfärja. Fartyget, som byggs i Italien, tas i bruk under år 2008. Bilden från rederiet.

Ny storfärja kölsträcktes

■ Tallink-gruppen fortsätter förnyelsen av sin flotta av kryssningsfartyg. På fredagen kölsträcks ytterligare en färja i den nya generationen av stora, snabba fartyg på Fincantiervarvet utanför Trieste i Italien. Fartyget sätts i trafik nästa år.

Den nya höghastighetsfärjan är på 36.000 bruttoton och får en högsta fart av 29 knop. Fartyget, som blir 175 meter långt och 18 meter brett, tar upp till 2.000 passagerare och två kilometer fordon och frakt.

Fartyget byggs enligt isklassen 1A, vilket gör att det kan hålla hög hastighet även under svåra isförhållanden, något som garanterar att de allt viktigare, snabba passagerar- och fraktlinjerna till och från Estland kan hållas öppna året runt, skriver rederiet i ett pressmeddelande.

Fartyget tas i bruk under 2008 och kommer enligt planerna att trafikera linjen Tallinn-Helsingfors.

Tallinks andra höghastighetsfärja, döpt till "Star", sjösattes i december vid Aker Yards i Helsingfors och inleder trafiken Tallinn-Helsingfors i april detta år. (jk)

■ **Derlita Mattsson** från Åland, tidigare bosatt i Lemland, har den 17 januari avlagt socionomexamen vid Lunds Universitet.

En hel våning stängs

"Nästan 100 procent av akutavdelningens personal i Grelsby har symtom"



Stängs. Översta våningen i Grelsby sjukhus stängs i morgon. Orsaken är de sjukdomssymtom som personalen drabbats av.

Foto: JONAS EDSVIK

På tisdag stängs akutavdelningen på Grelsby sjukhus. Orsaken är de hälsoproblem som personalen har drabbats av.
– Akutverksamheten flyttas ner till psykiatriiska avdelningen i nedre våningen, berättar över-skötaren **Gunnar Sjöblom**.

Därmed är Grelsby sjukhus ännu ett i raden av sjuka hus, åtminstone delvis. Stängningen av akutavdelningen, som har tolv vårdplatser, innebär att hela övre våningen bommas för och att man tränger in verksamheten i nedervåningen som uppenbarligen inte är lika drabbad.

Förra veckan hölls mötet

där stängningsbeslutet fattades.

Stängningen leder till att personalen och klienterna får lov att tränga ihop sig på en mindre yta än hittills. Ändå behöver det inte bli så väldigt trångt, säger **Gunnar Sjöblom**.

Hälsoproblem

– Vi har ett år med lite mindre beläggning än tidigare bakom oss så vi har haft ganska gott om rum hittills. Men förstås blir det lite trängre med två avdelningar i stället för en på samma våning. Å andra sidan kan vi ta in något fler patienter när personaltäteten ökar. Behovet av vikarier blir samtidigt något mindre.

De anställda på akutavdel-

ningen har länge lidit av hälsoproblem som brukar kopplas ihop med sjuka hus.

– Ögonsymtom, heshet, huvudvärk och hudproblem. Jag skulle säga att så gott som 100 procent av personalen på akutavdelningen har lidit av inomhusluften.

Andra i huset känner också sjukdomssymtom, men inte i lika hög grad, berättar han.

Även den psykiatriska rehabiliteringsavdelningen med åtta platser ska rymmas in i verksamheten.

– Vi planerar också en liten vårdenhets med tre platser för missbrukare. Men det blir i ett hus här intill. Först måste vi få tillstånd från hälsönämnden och andra myndigheter.

Problemen med inomhusluften kan, tror **Gunnar Sjöblom**, härstamma från en renovering på 1990-talet när fasaden förnyades och det ursprungliga ventilationssystemet täpptes till.

Redan 1979

Övre våningen kommer att vara stängd tills prover är tagna och man har kommit på vad olägenheterna beror på.

– Det tar säkert minst en månad, tippar han som själv inte upplever sig så värst drabbad av inneluften.

– Men när jag jobbade på övre våningen för några år sedan så mådde också jag dåligt av luften. Så det här problemet har funnits länge.

ÅHS' anskaffningschef **Pet-**

ter Johansson tror att försämringen av luftkvaliteten uppstod redan 1979 när stenhuset, byggt 1934, renoverades.

– Redan då bragdes den mekaniska ventilationen ur funktion. Vid den renoveringen la man bland annat nytt yttertak och då täpptes antagligen några luftutgångar till. Huset tilläggsisolerades på 90-talet och då försämrades säkert ventilationen ytterligare.

Därför har ÅHS nu vänt sig till Statens tekniska forskningsinstitut i Helsingfors för att få en ordentlig undersökning gjord.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Våldtäkt anmäld på ms Cinderella

En misstänkt våldtäkt ombord på Viking Lines Cinderella anmäldes natten till lördagen till polisen på Åland. Det svenskregistrerade kryssningsfartyget var på väg från Stockholm till Mariehamn.

Polisen gjorde en inledande utredning och hörde två män och en målsägande kvinna under lördagen, men ärendet överfördes till polisen i Stockholm.

Det var klockan 04.50 natten mot lördagen som polisen i Mariehamn fick in en anmälan från kryssningsfartyget som då ännu var på väg mot

Åland. **Jan Nordin** på polisen bekräftar uppgifterna och berättar att man under lördagen företog en inledande utredning av fallet. Man hörde två män och den kvinna som är målsägande.

Utreds inte här

Ärendet kommer dock inte att utredas vidare på Åland utan överförs till polisen i Stockholm. Enlig **Nordin** var man från åländsk sida redan på lördagen i kontakt med jourhavande åklagare i Stockholm.

– Eftersom det handlar om svenska medborgare och händelsen inträffade på ett svenskregistrerat fartyg som dessutom befann sig på

svenskt vatten då händelsen inträffade så bör saken utredas av den svenska polisen, säger han.

Fick resa hem

Någon grund för att hålla kvar de misstänkta efter den inledande utredningen hade den åländska polisen inte heller utan de fick senare på lördagen på egen hand resa tillbaka till Sverige.

– Utan en begäran om detta från polismyndigheterna i Sverige har den åländska polisen ingen rätt att hålla kvar de anmälda, konstaterar **Nordin**.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Gropig färd för ms Eckerö

Förvaringsboxar välte, kafeterian och taxfreeen måste stängas på ms Eckerös kvällstur till Grisslehamn på fredag kväll. När det var som värst var vinden i byarna uppe i 28-29 meter i sekunden.

För passagerarna blev det en gropig färd mellan Berghamn och Grisslehamn på fredag kväll i den tilltagande stormen. I taxfreeen åkte en del flaskor och andra varor i golvet och i den stora entréhallen välte några förvaringsboxar som inte var tillräckligt säkrade. Också kafeterian måste man stänga när det var som värst. Hamnchef **Rein Metsik** i Berghamn bekräftar uppgifterna.

Ingen människa kom till

skada, men färden var inte särskilt behaglig för passagerarna.

Buffén stängd

Metsik var själv med ombord när ms Eckerö senare samma kväll gick tillbaka till Berghamn från Grisslehamn, med avfärd kl 20 svensk tid, men då var det värsta redan över och vinden inte längre lika stark som någon timme tidigare. Ändå måste man också på den turen hålla buffén stängd. Sjögången gjorde att det skulle ha varit svårt att servera smörgåsbord, konstaterar **Metsik**.

Enligt **Metsik** kunde man trots det hårda vädret hålla tidtabellen ganska väl.

– Vi anlände väl en kvart försenade till Berghamn på kvällen, säger han. (jk)

Nytt på Naturbruksskolan

Nu utbildas naturföretagare

Ungdomar med intresse för natur och miljö, fiske, jakt och viltvård får nu möjlighet att också skaffa sig en utbildning inom området hemma på Åland.

En helt ny linje startar i höst på Ålands naturbruksskola i Jomala där eleverna till exempel inte bara får lära sig att fälla och stycka viltet utan också att laga en läcker måltid och servera den till turister.

Helt i enlighet med rådande trender går naturbruksskolan nu ut med en utbildningslinje som riktar sig till ungdomar som är intresserade av naturen och miljön, jakt, viltvård och fiske. Den treåriga gymnasialstadietutbildningen består av ett gediget program som till hög grad bygger på vistelse ute i naturen.

– Målen med den nya utbildningen är att man ska kunna starta eget inom naturturismen, man får behörighet för att studera vidare och man kan ta anställning hos andra företagare, säger **Bodil Regårdh**, rektor vid Ålands naturbruksskola.

Späckat program

Bodil Regårdh har tillsammans med **Mikael Johansson**, lektor i växtodling, **Britta Nyman**, lektor i ekonomi och **Arvid Mörn**, timlärare i skogsbruk, detaljplanerat den nya linjen som baserar sig på den läroplan som i riket följs inom liknande natur- och miljöutbildning. Men trots att grunderna för läroplanen är uppdragna på riksplaneln så finns där inte någon lika ambitiös utbildning. Det är ett späckat program som rymmer inom de 120 studieveckor som krävs för att man ska bli utexaminerad som naturföretagare.

– Eleverna kommer ju självfallet att få vara mycket ute i naturen och mycket ute på praktik, säger Regårdh.

Starta eget

Bland de yrkesinriktade äm-



Beredda. Gevär, motorsåg och fiskspö blir minst sagt lika viktiga studiemedel i den nya naturföretagarutbildningen som den klassiska pennan och datorn. Här väntar en del av lärarkåren, Arvid Mörn, Mikael Johansson och Bodil Regårdh, på de nya eleverna.

na finns till exempel vildmarkskunskap med orientering och GPS-utbildning, överlevnad och vildmarksteknik, första hjälp och skärgårdsskepparexamen. Där finns vård av livsmiljöer från skogs- och jordbruksmiljöer till hur man till exempel sätter i stånd och vårdar våtmarker.

Eleverna kommer att få lära sig guidning, hur man anlägger friluftsleder och lagar mat utomhus och hur man bygger upp naturturism för turister som till exempel är intresserade av turer med kanot eller kajak, eller av långfärdsskridsko. Och eleverna kommer att få en rejäl dos med företagskunskap.

– Vi lär dem hur man startar eget, hur man bokför och redovisar, vilka lagar och bestämmelser som gäller, rättigheter och skyldigheter och så vidare. Det vill säga allt man behöver veta för

att kunna starta och driva ett eget företag, säger Britta Nyman.

Mat utomhus

Viltvård, jakt och fiske är ett annat ambitiöst kurspaket. Den nybakade naturföretagaren kommer efter tre år att gå ut med ett jaktkort i fickan och med kunskaper om allt från viltvårdens grundprinciper till hur man tar till vara ett byte, både tillagning och skinnberedning ingår i undervisningen. Fiskemetoder och kräftfiske är med och också hantering av fisk och hygienpasset.

– I den här utbildningen samarbetar vi med Ålands hotell- och restaurangskola där våra elever får lära sig att stycka viltet och använda det – och fisk – i matlagningen. De ska också få lära sig hur man kan laga god mat utomhus om man sysslar med naturturism, förklarar Bodil Regårdh.

Meningen är att man i huvud-

sak jagar på skolans marker och förhoppningsvis också inom Jomala gårds landskapsägda områden.

– Vi har också funderat på att föda upp fasaner, berättar Arvid Mörn.

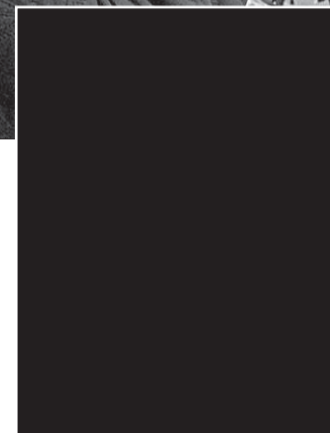
Tio platser

Dessutom finns de obligatoriska kärnämnen på studieplanen och man kan också bygga på med ytterligare ett valbart kärnämnespaket för att förbättra möjligheterna för fortsatta studier på högskolenivå.

En målgrupp som man från skolans håll hoppas att nappas på den här utbildningen är skärgårdsungdomarna som i och med detta får en chans att förbättra sina möjligheter att i framtiden stanna kvar i skärgården och skaffa sig en utkomst där.

– Vi har också fått signaler om intresse från Åbolands skärgård, säger Bodil Regårdh.

Nya timlärare inom vissa spe-



Ekonomilärare. All form av kunskap om företag är lektor Britta Nymans ansvarsområde. Hon lär eleverna hur man startar och driver sitt eget företag.

cialområden kommer att anställas för den här utbildningen. Från och med i höst tar man bara vart annat år in nya elever till lantbrukslinjen, nästa gång blir 2008.

Tio studieplatser finns tillgängliga, intresserade kan söka före den 10 april via landskapets gemensamma antagning.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax



Göra jobbet. Fredrik Husberg glädde sig åt att Brändöbor vill att lägga ner sjökabeln. Fotot är taget på Kumlinge.
Foto: KAJ TÖRNROTH

Brändöbor kan själva lägga sjökabel

■ Ett tiotal Brändöbo kom på torsdagskvällen till ett uppföljande möte om fiberkabelutbyggnaden för bredband i norra skärgården. Projektledare **Fredrik Husberg** från Skärgårdsnätet ab informerade och svarade på frågor.

– Många av de närvarande kunde tänka sig att vara med om det praktiska byggandet av nätet, berättar han. Det var glädjande. Det är folk med stora båtar som tidigare har varit med om att både lägga ut och ta upp kablar ur sjön.

Byggstarten planeras till april. Fiberkabelnätet för internet, tv och telefoni ska enligt tidsplanen vara klart i slutet av detta år.

I slutet av mars läggs en slutgiltig budget över hela projektet fram till fullmäktige. (ka-f)

Ännu inget åtal för dråp

■ På fredagen skulle landskapsåklagaren ha väckt åtal mot de båda män som misstänks för dråp på en äldre man i Lemland Söderby sommaren 2006. Åklagaren **Jens-Erik Budd** begärde dock ytterligare tilläggstid på en månad, eller till den 23 februari. Orsaken är att han ännu väntar på en DNA-analys.

– Idag blev det klart att analysen inte kan göras på rättsmedicinska institutet i Helsingfors. Så den måste göras i Sverige i stället, säger Jens-Erik Budd, till Ålands radio.

De misstänkta gärningsmännen, 35 och 56 år gamla, sitter häktade i Åbo sedan början av juli.

Vårdö återvalde Anders Englund

■ **Anders Englund** återvaldes till ordförande för kommunfullmäktige i Vårdö när man samlades till årets första möte på torsdag kväll. Även på vice ordförandeposten blev det återval. **Maria Granlid** fortsätter där.

Till ny revisor och ordförande för revisorerna valde fullmäktige **Carola Salmi**. Hon efterträder **Pernilla Boman** som anhållit om befrielse från uppdraget som revisor.

Till ny medlem i centralvalnämnden valde fullmäktige **Douglas Lindén**. Han ersätter **Camilla Björklund** som befriats från uppdraget på grund av att hon flyttat från orten. Samtliga val var enhälliga.

Staden tecknar I Tiden-aktier

Stadsstyrelsen har beslutat att Mariehamns stad ska teckna nya aktier i Ålands industrihus ab, trots att Högsta förvaltningsdomstolen nyligen förbjöd landskapsregeringen att verkställa beslutet om landskapsgaranti för nybygget.

I höstas beviljade landskapsregeringen en lånegaranti på 2,6 miljoner euro för nybygget på Klinten. Landskapsregeringen äger 85 procent i Ålands industrihus och staden äger i princip resten. Både landskapsgarantin och andra påstått olagliga samhällsstöd till företaget utreds som bäst av EU-kommissionen och, i en parallellprocess, av Hfd. Hfd har förbjudit landskapsregeringen att verkställa beslutet om garanti tills beslutet

har fattats i kommissionen eller i Hfd.

Trots det gick alltså stadsstyrelsen vid sitt senaste möte in för att teckna nya aktier i Ålands industrihus ab på basen av det tidigare ägandet. För staden betyder det att 345.000 euro ska betalas i nyemissionen.

Dock beslöt stadsstyrelsen att aktierna ska tecknas i två omgångar, hälften i år och andra hälften nästa år.

Enligt stadssekreterare **Bjarne Pettersson** är stadsstyrelsen medveten om att beslutet kan leda till efterräkningar.

– Men man fattade i alla fall det här beslutet.

Också landskapet

Ålands industrihus har anhållit om 5 procent av finansieringen från staden. 345.000 euro utgör



Byggs. De nya husen i it-byggs som bäst, trots att projektet utreds både av Högsta förvaltningsdomstolen och EU-kommissionen. Stadsstyrelsen beslöt nyligen att säga ja till att teckna nya aktier för 345.000 euro.

alltså 5 procent av investeringen som är just under 7 miljoner euro allt som allt. Nybygget, som pågår som bäst även utan lånegaranti från landskapet, ska bestå av två moduler med en sammanlagd yta på 3.146 kvadratmeter. 2.500 kvadratmeter utgörs av våningsyta. De gamla byggnaderna på tomten rivs och ersätts med parkeringsplatser. Bjarne Pettersson berättar att

också landskapsregeringen har tecknat nya aktier. Ur handlingarna framgår att landskapet tecknar nya aktier för 1,38 miljoner euro (20 procent), staden 345.000 euro (5 procent) medan resten, 5,175 miljoner euro (75 procent), finansieras med lån från Ålandsbanken som ska hyra en stor del av de nya utrymmena.

Utbyggnaden väntas medföra att ett hundratal arbetsplatser, av vilka ett 20-tal är nya, ska förläggas till området.

I stadens budget för i år finns 500.000 euro reserverade i investeringsanslag för teknikkbyn.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

LAGTINGET

(c), (lib) och (Åf) fann varandra

Nedröstad. Lagtingsledamot Johan Ehn (fs) fick inte med sig majoriteten på sin tunnellinge.

Foto: JONAS EDSVIK

LAGTINGET. Efter en mycket lång debatt står det klart att några skrivelser om Föglö som knutpunkt inte ska finnas med när tunnelbygget utreds.

Centern, liberalerna och Ålands framtid vann omröstningen med siffrorna 15-11.

Den tredje tilläggsbudgeten för 2006 är klubbad och det blev till slut finansutskottets förslag som fick majoritet i lagtinget i tunnelnfrågan. Mot den stod i omröstningen en skrivelse från lagtingsledamot **Johan Ehn** (fs) som vill ha en utredning "om och i så fall hur Föglö skall kunna användas som utgångspunkt för trafiken till den övriga skärgården."

För centern och liberalerna betyder det att risken finns att Föglö blir att betrakta som en fastländsk kommun och att norra linjen försvinner, och det vill de absolut inte.

– Ehns förslag öppnar upp för att norra linjen ska bort, sa **Mats Perämaa** (lib) under fredagens debatt.

Detta dementerades snabbt av Johan Ehn.

– Vi tar inte ställning i och med vårt förslag. Vi vill utreda och få fakta så att vi har ett bättre underlag innan vi går vidare.

Christan Beijar (s) stämde in.

– Vi stöder Ehns ändringsförslag, men vi har inte tagit ställning i tunnelnfrågan. Vi

har aldrig sagt att norra linjen ska bort.

Ansvarslöst

Frisinnad samverkan gör dock ingen hemlighet av att man inte är beredd att storsatsa på skärgårdstrafiken.

– Vi är beredda att ta ekonomiskt ansvar, sa näringsministern **Jörgen Strand** (fs).

Mats Perämaa menade att det är just satsningarna som är att ta ekonomiskt ansvar.

– Att stoppa projekten är att cementera strukturerna och de höga driftkostnaderna. Det är ansvarslöst.

Ålands framtids **Anders Eriksson** ville också vara med och diskutera ansvar.

– Det som skiljer de båda förslagen åt är om Föglö ska vara

en knutpunkt. Vi anser att det är ansvarslöst och att ta ställning till en sådan sak utan något underlag.

Privata pengar

Viveka Eriksson (lib) undrade varför de frisinnade kommer med sitt ändringsförslag.

– Jag tror att de och socialdemokraterna vill blåsa upp en konflikt mellan den norra och södra delen av Åland så att hela projektet stjälpes.

Jörgen Strand kontrade genom att säga att liberalerna vill strö ut för mycket pengar över skärgårdstrafiken.

– Det är ren och skär populism ni sysslar med.

Han kom också med ett sista argument mot utskottets skrivelse.

– Om vi går på finansutskottets linje så stänger vi ute möjligheten att anlita en privat byggare och driftshållare av tunneln.

Men så är det inte alls, replikerade trafikministern **Runar Karlsson** (c).

– Jag försäkrar att vi inte låser oss vid hur man ska finansiera tunneln.

Beslutet i lagtinget innebär att 1,5 miljoner euro avsätts för att utreda om det är möjligt att bygga en tunnel mellan fasta Åland och Föglö.

Fredagens plenum var det sista under höstsessionen. Nästa plenum är den 5 mars.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455



Nya Åland berättade förra veckan om idéerna om att flytta hantverksskolan till Kastelholms kungsgård. I fredags dryftades planerna i lagtinget.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Kulturministern:

Kungsgård bra alternativ för hantverk

LAGTINGET. Under fredagens frågestund i lagtinget undrade både **Gunnari Lindholm** (ob) och **Raija-Liisa Eklöv** (lib) vad som kommer att hända med hantverksskolan sedan det konstaterats att byggnaden i Tosarby är i uselt skick.

Ledningsgruppen som planerat den framtida verksamheten på skolan kommer att lämna in en skrivelse till landskapsregeringen där den säger att man inte är beredd att ta över byggnaden i det skick den befinner sig i.

Kulturministern **Camilla Gunell** (s) svarade att alternativet att flytta skolan till Kastelholms kungsgård är mycket bra.

– Kungsgården måste vi ändå värna om och ladugårdsbyggnaden där är rustad för utställningar. Det är illa att kungsgården står utan innehåll.

Hon lovade att landskapsregeringen ska komma med ett nytt förslag på vad som ska hända med skolan.

– Men vi måste invänta första tilläggsbudgeten. (as)

Språkprogram är inte färdigt

LAGTINGET. – Ett språkpolitiskt program skulle ha kommit till lagtinget senast i dag. Varför uppfylls inte löftet? undrade **Anders Eriksson** (Åf) under fredagens frågestund i lagtinget.

Lantrådet **Roger Nordlund** (c) svarade att det beror på arbetsprioriteringar.

– Men autonomiutvecklaren har till uppgift att bereda ärendet.

Anders Eriksson tyckte inte att svaret var godtagbart.

– Vad är viktigare än vårt svenska språk? Jag är ytterst besviken, jag känner mig lurad. (as)

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Nya avgiftssystemet hos ÅHS klubbade

Fattiga förtidspensionärer får betala mer än rika 66-åringar

LAGTINGET. Nu är det definitivt klart att högkostnadstaket inom ÅHS hamnar på 300 euro per år. För unga och personer över 65 blir taket 125 euro.

Liberalerna lyckades inte få igenom ett lägre tak för förtidspensionärer.

Först föreslog liberalerna att det gamla systemet med låginkomstskydd skulle vara kvar, men det fick de inget gehör för. När ärendet behandlades för tredje och sista gången i fredags kom de med förslaget att inte bara ålderspensionärer ska åtnjuta det lägre kostnadstaket.

– Vi välkomnar avgiftssänkningarna inom ÅHS. Det vi är tveksamma till är att det finns pensionärsgrupper som utesluts i och med det beslut vi ska ta, sa **Viveka Eriksson** (lib).

– De som har det gott ställt och är över 65 år får lägre tak



Billigare vård. Avgifterna och kostnadstaket inom ÅHS sänks, men invalidpensionärer omfattas inte av det lägre kostnadstaket, vilket däremot ålderspensionärer gör. Foto: STEFAN ÖHBERG

än yngre som lever på mycket mindre pengar. Det här är inte rättvist, fortsatte hon.

"Vad är syftet?"

Partikollegan **Roger Eriksson** konkretiserade ytterligare.

– Invalidpensionärer har det

klart sämst ställt ekonomiskt. Det ska inte spela någon roll vilken grund man blir pensionär på.

Fredrik Lindqvist (fs) menade att ingen lämnas utanför i och med det nya systemet.

– Ingen behöver betala mer

än 82 cent per dag, året runt. Alla omfattas av de låga taken.

Hälsoministern **Harriet Lindeman** (fs) försvarade majoritetens förslag genom att säga att det finns en stor grupp med god pension i åldrarna 60-65.

– Enligt liberalernas förslag skulle jag också omfattas av det lägre taket när jag går i pension nästa år.

Göte Winé (s), som under beredningen i likhet med liberalerna velat ha in alla pensionärsgrupper under det lägra taket, var mycket frågande till liberalernas förslag.

– När jag har förslagit det här i utskottet och ÅHS styrelse har jag inte fått stöd av några liberaler. Vad är syftet med det här? Vill ni ha mer publicitet? Det är lite sent att komma med det här nu.

Stöd från England

Åke Mattsson (lib) svarade att det inte fanns någon anledning att stöda Winés förslag tidigare

eftersom liberalerna då hade ett mycket bättre förslag, nämligen att behålla låginkomstskyddet.

Christian Beijar (s) sa att det finns grupper som man kan värna mer om.

– Men totalt sett har vi sänkt avgifterna kraftigt.

Det höll **Viveka Eriksson** inte med om.

– Vissa grupper får höjd avgift eftersom de blir av med låginkomstskyddet.

Liberalerna lämnade in en kläm med en uppmaning till landskapsregeringen att komma med ett förslag till ändring av lagen så att samtliga grupper av pensionärer omfattas av det lägre kostnadstaket. Partiet fick stöd av centerns **Anders Englund**, vilket dock hjälpte föga eftersom övriga närvarande ledamöter röstade emot, utom **Ronald Boman** (Åf) som lade ned sin röst.



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn

FRIDOLF

Dop

Leo Karl Anders Thörnroos döptes den 13 januari i Skärgårdsmuseet i Lappo. Han är son till Tiina Eriksson och Jonas Thörnroos i Brändö Lappo.

Vi firar 0-15 år



Anna Nordqvist i Mariehamn fyller 5 år i dag, den 22 januari. Gratulerar gör storebror Jonas, lillebror Lucas, mamma och pappa.



Victor Förström i Godby fyller 11 år i dag, den 22 januari. Många grattiskramar från mommi och moffi.

Gratulerar 70 år



TORBJÖRN SUNDBLOM
Namn: Julius Torbjörn Sundblom.
Född: den 25 januari 1937 i Mariehamn.
Bor: i Sofiero, Mariehamn Ytternäs.
Yrke: sjökaptan, pensionerad direktör.
Familj: hustrun Sheila.
Födelsedagen: firas i familjens hägn med syskon och dottern Benita med familj.

UNDANBEDES

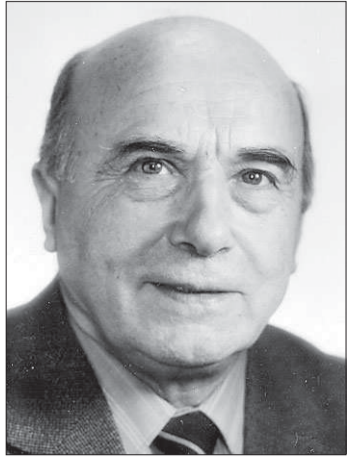
All eventuell uppvaktning

undanbedes

Bortrest

Sol-Britt Karlsson

Döda



GUNNAR NORDBERG

Pensionerad sjöingenjören **Thomas Gunnar Nordberg** i Stockholm, avled nyårsdagen, den 1 januari 2007. Han var född den 28 mars 1923 i Brändö Fiskö.

Han var yngst i en syskonskara på sex barn och han hjälpte till med sysslorna i hemmet tills han for till sjöss. Sin första sjöresa gjorde han med ss Havnia. Under kriget var han åter hemma i Fiskö och hjälpte familjen med fisket.

Nordberg utbildade sig sedan till maskinmästare och avlade sin examen 1948. Två år senare anställdes han i Svea-rederiet i Stockholm där han tjänstgjorde tills rederiet såldes till Johnson Line 1976. Han arbetade som maskinchef på de flesta av rederiets passagerarfartyg, sist på Svea Corona varifrån han sedan avgick med pension.

År 1983 erhöill han guldmedalj som erkänsla för lång och uppskattad tjänst inom sjöfarten.

Thomas Gunnar Nordberg var en duktig modellbyggare och har genom åren gjort modeller av många olika fartyg. Som pensionär har han också ägnat sig en hel del åt att bygga flaskskepp.

I Fiskö vistades han gärna sommartid. Också senaste sommar tillbringade han några månader i barndomsbyn där han särskilt tyckte om att fiska.

Närmast sörjande är sambon **Maria**, sönerna **Henrik** med fru **Kerstin**, **Harry** med **Lena** och barnen **Julia** och **Joakim**.

Information om RK-gymnasium

I dag, måndag, kl. 12.00 berättar **Ulrika Carlström** och **Wille Valve** i Handelsläroverkets auditorium om hur det är att studera på Röda kors-gymnasiet Red Cross Nordic United World College, beläget på Norges västkust, norr om Bergen.

Gymnasiet hör till nätverket United World Colleges (UWC). Det finns 11 liknande gymnasier runt om i världen – bland annat i Wales, Indien, USA och i Kroatien.

I gymnasiet i Norge finns 200 elever från över 80 olika nationer, varav Åland är en nation. Sedan starten 1995 har 11 ålänningar avlagt I.B.-examen (International Baccalaureate) vid gymnasiet. Landskapsregeringen har budgeterat för en åländsk elev för 2007-2009.



Den 15 januari klockan 21.33 fick Linus 4 år en lillebror som vägde 4.070 gram och var 53 cm lång. Mamma heter Monica Bengtz och pappa Kjell Törnblom, familjen bor i Jomala Kalmarnäs.
Foto: JONAS EDSVIK

Enigt om projektledare

Anita Husell-Karlström blir projektledare för "Kultur i skärgården". En enig styrgrupp för det treåriga landskapsprojektet beslöt vid sitt möte på fredagen förorda henne för uppdraget.

– Av projektledaren förväntas att hon ska kunna stödja, utveckla och koordinera kulturprojekt, förverkliga idéer och klara praktiska frågor. Till det behövs kulturadministrativ erfarenhet och kunskap om skärgårdens villkor. Anita Husell-Karlström, som är bosatt på Torsholma,

bedöms mycket lämplig för att hon är en duktig organisatör, har arbetat med teater och dramaprojekt, har en dokumenterad diplomatisk förmåga och kan ungdomar. Hon är varmt rekommenderad från flera håll, berättar **Christian Pleijel** ordförande i styrgruppen.

På kulturbyrån

Projektledaren kommer att anställas på landskapets kulturbyrå. Byråchef **Jan-Ole Lönlund** kommer inom kort att föredra ärendet för kulturminister **Camilla Gunell** (s).

– Sedan vidtar arbetet att trimma ihop projektledaren och styrgruppen, som kan ta i många av de kulturfrågor som är viktiga för skärgården genom att den inom sig har många olika kompetenser. Om de alla var lika skulle arbetet bli mycket mer komplicerat, skriver Pleijel.

Mötet ägde rum på Enighetens i Föglö med Christian Pleijel (ordförande), **Jonas Danielsson** (suppleant, Kumlinge), **Bo Ahlnäs** (Vårdö), **Nina Smeds** (Brändö), **Vibeke Voigt** (Sottunga) och **Eva-Maria Manserus** (Föglö), som dock inte del-

tog då punkten projektledare avhandlades eftersom hon själv var en av de sökande. På mötet saknades representanten från Kökar.

Filminformation

Till en annan punkt under mötet var **Pia Rothberg-Olofsson** från Filmklubben Chaplin inbjuden för att tala om fimklubbar och digital film.

Annat som avhandlades var förlorad arbetsinkomst för ideellt arbete, liksom samarbeten med Medis och Röda Korset. Nästa möte äger rum på Pellas gästhem i Lappo den 1-2 mars. (jk)

Kom ihåg

■ **Cantilena:** Alla vilande sångare inbjuds att delta i konserten med anledning av körens 30-års jubileum i april. Vi övar i Källbo skola i Godby på onsdagar kl. 19. Alla upp!

■ **Folkhälsan:** Vattengymnastik för gravida kör igång igen onsdag 24.1 kl 18.00 i Allaktivitetshuset. Anm och info: Sonja Signell tfn 1435 el Kansliet 17 430. Fredagssimningen i Allaktivitetshusets terapibassäng fortsätter, start fredag 26.1. Familjesim kl 19-20.00, Vuxensim kl 20-21.00, (pris: 10 €/fam, 5 €/vuxen och 3 €/barn el pensionär.) Förhandsanm och info: Clary Åkerfelt tel 12 201.

■ **Mariehamns marthaförening:** Styrelsemöte tisdag 23.1 kl.13.00 hos Guje Skräkvägen 3 B.

■ **Mellersta Finströms marthaförening:** Styrelsemöte tisdag 23.1 kl 13 hos Gunnell i Rågetsböle.

■ **Rädda Barnen:** Öppna Förskolan, från och med måndag 22.1 träffas vi utomhus i Hindersböle lekpark på måndagar och fredagar! Inomhus i Lyktan som vanligt tisdagar- torsdagar. Är du osäker på vädret kan du ringa ledaren Gunilla Jansén, tel 0457 342 16 72.

■ **Steinerpedagogikens**

vänner: Alla intresserade är välkomna med på studiebesök till Kummelnäs barnträdgård i Nacka lördag 17.2 med temat "Barnet och waldorf-pedagogiken". Mera information och anmälan till Erica Scott e-post: ericas@aland.net el. tel. 0457 342 51 38.

■ **Zhineng qigong:** Grundkurs i Zhineng qigong 3-4.2. För frågor och information ring Sonja 17 889 eller Bitta 38 899.

■ **Ålandsforskarna:** Månadsmöte den 27.1 i Ålands Museum i Mariehamn kl 13.00. Karl-Gunnar Fagerholm berättar om sitt bokprojekt om Lafsböle by i Saltvik 1430-2006 med titeln "Och alltid skall våren grönska".

■ **Ålands fåravelsförening:** Anmälan och info samskickning av SKINN, ring Mia 0457-548 34 91 eller skicka epost konsulent@alandsfar.org 2. Ålands Fåravelsförening: Kansliet flyttar till Naturbruksskolans internat 3:e trappan, 1:a våningen. På grund av renovering av kansliet jobbar konsulenterna från hemmet vecka 3 och 4, med undantag av bokade tider.

■ **Ålands hörselskadade:** Läkaren och psykiatrikern Nils-Gustaf Eriksson föreläser i lagtingets auditorium måndagen den 22 januari kl. 19.00 om hur det är "att leva med hörselskada". Alla är hjärtligt välkomna!

OBS! Det händer

MÅNDAG 22.1 BIO

■ **Bio Savoy kl 18.30.** "Maria Antoinette". T. Filmen fick två stjärnor av Nyans recensent.

■ **Bio Savoy kl 20.30.** "World Trade Center". F-11. Filmen fick tre stjärnor av Nyans recensent.

FÖRELÄSNING

■ **Lagtingets auditorium kl 19.00.** "Att leva med en hörselskada" med läkaren och psykiatern Nils-Gustaf Eriksson.

NÖJE

■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar dj.
■ **Parks bar kl 22.00.** Blandad musik från baren.

SEMINARIUM

■ **Stadsbiblioteket kl 18.00-20.00.** "Politiska partier och ideologier i nya EU-medlemsländer". Forskningsledare Susanne Jungerstam-Mulders inleder.

Naturvårdsintendent

■ Filosofie doktor **Inkeri Ahonen**, bosatt i Lumparland, har utsetts till vikarierande biträdande naturvårdsintendent, med tillträde enligt överenskommelse till och med 30 november 2007. (ab)

TISDAG 23.1 BIO

■ **Bio Savoy kl 18.30.** "Maria Antoinette". T.
■ **Bio Savoy kl 20.30.** "World Trade Center". F-11.

NÖJE

■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar dj.
■ **Parks bar kl 22.00.** Blandad musik från baren.

JUST NU

LOPPMARKNAD
■ **Cirkeln/Emmas loppmarknad, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördagar 11-14.
■ **Emmas byggetur, Skogshyddsvägen 7.** Öppet måndag-fredag kl 8-16.
■ **Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördag 11-14.
■ **Möbelreturen/Katapult, Skogshyddsvägen 7.** Öppet tisdag-fredag kl 9-16.



"Våra döda måste få ta plats"

Med tanke på planerna på att Mariehamns begravningsplats eventuellt byggs ut västerut frågade vi personer som rörde sig på gångstigen mellan sjukhuset och centrum vad de tycker om att grönområdet försvinner och om de kan tänka sig att bli kremerade.



Ann-Charlotte Hedborg, använder gångstigen ett par gånger i veckan

1. Det låter inte så bra att Mariehamns grönområde försvinner.
2. Ja, jag har funderat på det och varför inte.



Erika Borenius med sonen Linus Kankkonen i barnvagnen går längs gångstigen någon gång i veckan.

1. Jag är varken för eller emot för jag har inte reflekterat över frågan. Jag gillar grönområden och det är synd om de försvinner.
2. Absolut, det har jag planerat att bli.



Margareta Mattsson-Pellas går 2-3 gånger per dag längs gångstigen

1. Jag tycker det är bra att det byggs ut mot väster, annars kommer en massa föröreningar i Slemmern och det är inte bra. Vi får nog ändå tillräckligt med gång- och cykelbanor.
2. Absolut inte. Jag vill bli jordfäst. Eventuellt kan man få organ av mig istället.

Frågor:

1. Vad tycker du om att begravningsplatsen eventuellt skall byggas västerut ut så att grönområdet försvinner?

2. Problemet är att döda tar så mycket plats. Kan du tänka dig att bli kremerad?

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax



Ann Eriksson går ganska sällan längs gångstigen

1. Jag vet inte, det kanske inte är så trevligt för dem som bor här att få begravningsplatsen så tätt inpå. Det måste finnas något lämpligare än mitt i stan.
2. Att jag får bli kremerad är nästan ett villkor för att jag skall dö.



Viking Björklund, promenerar längs gångstigen nästan alla dagar

1. Jag har inget emot att begravningsplatsen byggs ut västerut, jag tror att det blir bra.
2. Det är en svårare fråga, det har jag inte funderat på än.



Maj-Britt Jansson rör sig dagligen längs gångstigen

1. Våra döda måste få ta plats. Alternativen är ju att bygga ut den som finns eller att anlägga en ny någon annanstans, så gjorde man i Vasa. Jag vill inte att grönområdet försvinner, så jag hoppas att de som bestämmer kan lösa problemet så att grönområdet finns kvar men att plats för de döda också finns.
2. Nej, jag vill att mina anhöriga skall kunna komma till en plats och lägga ner blommor och prata med mig.

100 ord
från din förening
redaktion@nyan.aland.fi

CANTILENAKÖREN

Cantilenakören är en blandad kör med en blandad repertoar. Vi sjunger både profant och sakralt från olika tidsperioder, så som hymner, kanon,

visor, rock, pop, klassiskt m.m. Under 2007 firar Cantilena sitt 30-års jubileum och då blickar vi både framåt och bakåt. På jubileumskonserter i april uruppförs nya verk av åländska kompositörer, samtidigt som vi blickar tillbaka på de senaste 30 åren. Då det finns ett ordspråk som lyder "En gång Cantilena – alltid Cantilena!" vill vi till detta tillfälle bjuda in alla vilande sångare. Vi övar på onsdagar kl. 19 i Källbo skola i Godby. Kom med och sjung!

Nyans sudoku

Lösning på sidan 20

8	7	3			2		4	5
	6	4	7	3		1		8
		5	8	9				3
				5	1		6	2
	1	8	3	2	6		9	
2	4		9	8				
		1		7			8	
7	3		2			5	1	6
								4

Sudoku EB0081

© Bulls

www.nyan.ax

Ring och tipsa!

0457-313 4444

Nya Åland
☆☆☆

KUNSKAPSCUPEN
Ålands Radio 91.3 MHz
2007

Rangsby
- Lumparland -
Ytternäs 6C

- tisdag kl 13.03
- lördag kl 15.00

Nämnd-ja till gravgård på grönmark

■ Tekniska nämnden säger ja till planerna på att låta Mariehamns begravningsplats växa västerut över grönområdet. Det finns inga andra alternativ, säger nämndens

ordförande **Folke Sjölund**.
- Vi väntar på vad som händer med området österom begravningsplatsen. Landskapsregeringen bestämmer hur det ska bli med Österleden.

Någon principdiskussion fördes inte i nämnden om hur mycket gravgården ska tillåtas växa.
- Visst skulle det behövas mindre mark om fler lät kre-

mera sig, säger han.
Ärendet går vidare till stadsstyrelsen eftersom det gäller en stadsplaneändring.
(a)

Ministern mötte framtidstro

■ I onsdags besökte näringsminister **Jörgen Strand** Sottunga.

- Vid mötet diskuterades bland annat tunnelnfrågan, färjetrafiken, utvecklingsprojekt, avbyte i lantbruket, turism, butiken, bristyrken, återflyttardag och sockerbetsodlingen. Näringsministern upplevde

en framtidstro på Sottunga. Alla diskussioner fördes i konkret och positiv anda och landskapet återkommer på flera punkter med stöd, utvecklingshjälp och klargöranden, rapporterar skärgårdsutvecklaren **Christian Pleijel**.

Sottunga representades av näringsnämndens ordförande **Britt-Marie Pettersson**, kommunfullmäktiges ordförande **Göran Stenroos**, vice ordförande **Inga-Lill**

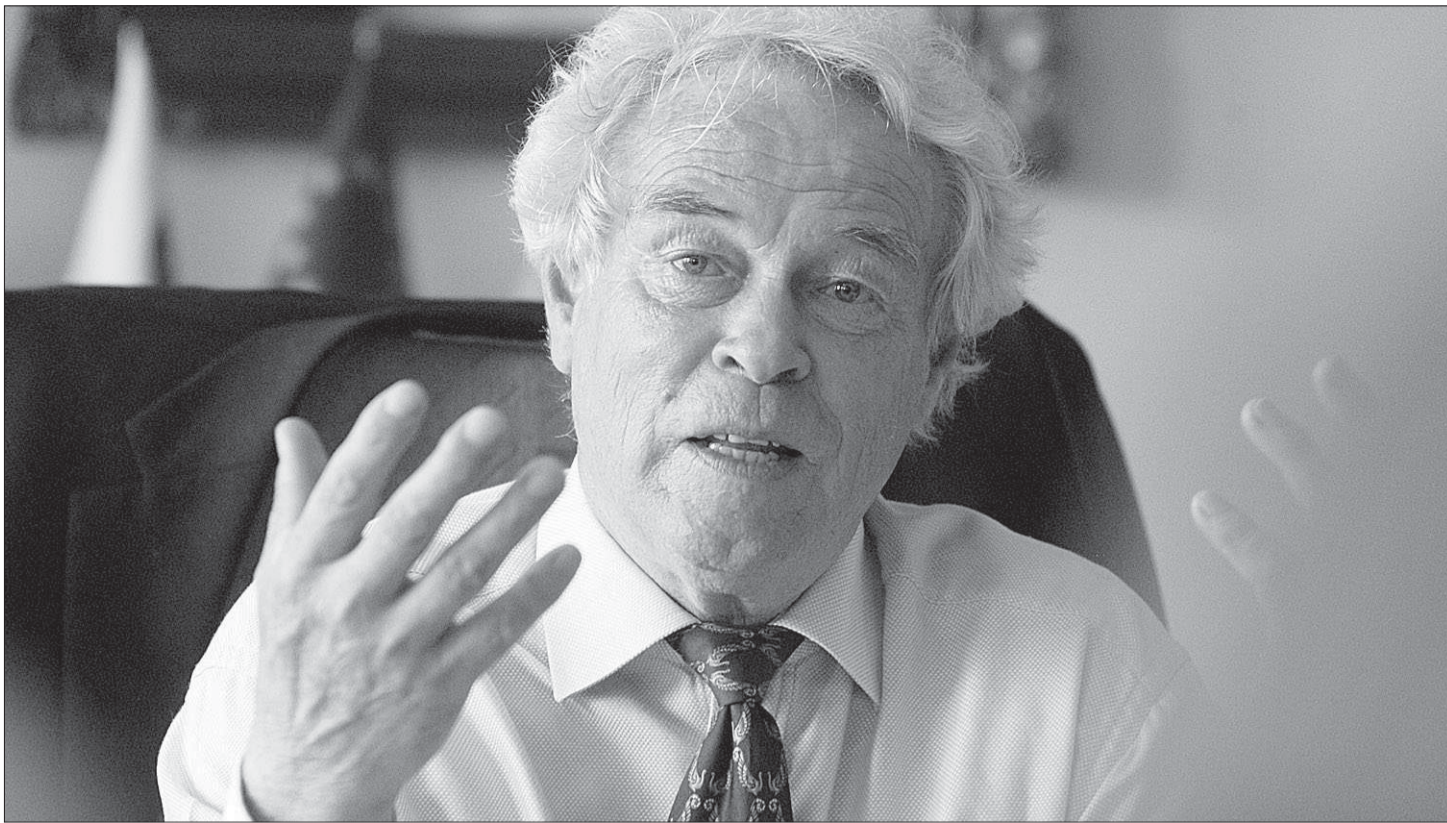
Pettersson, ledamöterna i kommunfullmäktige **Max Pettersson** och **Göran Björk**, kommunstyrelsens ordförande **Märta Grunér**, vice ordförande **Stig Törnroos**, ledamöterna i kommunstyrelsen **Anita Hildén** och **Kaj Pettersson** samt kommunsekreterare **Anders Nordström**. I mötet deltog också **Björn Rönnlöf**, **Liss Karlsson**, Företagsam Skärgård och skärgårdsutvecklare **Christian Pleijel**.

■ **SALTVIK**. Kommunstyrelsen har tillsatt en projektgrupp med uppgift att ta fram förslag på layout och placeringar av nya infotavlor i Saltvik.
Uppdraget ska vara klart senast den 5 mars 2007.
I gruppen ingår fullmäktigeledamöterna **Ragnvald Grönlund**, **Richard Björklund**, **Henry Lindström** och kommuningenjör **Lars-Erik Danielsson**.
(ab)

POWER CLUB SM-AT
Presenterar skidresa till Kungsberget 20 februari

Besök vår hemsida för mer information
www.aland.net/powerclub

I samarbete med:
ECKERÖ LINJEN **WILLIAMS**



Bekymrad. Finansministern Lasse Wiklöf (s) vet ännu inte vilka konsekvenser EU:s arbetsdirektiv får, men han befarar en betydande kostnadsutveckling inom ÅHS. Foto: JONAS EDSVIK

Finansministern oroad över EU:s arbetstidsdirektiv: Kostnaderna kan bli enorma

Vid årskiftet skulle alla EU-medlemmar ha anpassat sig till det nya arbetstidsdirektivet, vilket innebär att ingen får arbeta mer än 48 timmar per vecka.

Landskapsregeringen har ännu inte grepp om frågan, men det finns farhågor om att kostnaderna inom ÅHS kommer att öka radikalt.

Under lagtingets frågestund i fredags undrade **Katrin Sjögren** (lib) om landskapsregeringen har grepp om vad EU:s direktiv innebär för ÅHS. Finansministern **Lasse Wiklöf** (s) svarade att frågan ska undersökas med början på onsdag och han framhöll att han är mycket oroad för vad direktivet kan få för konsekvenser.

– Om vi inte lyckas lösa det på ett bra sätt kan kostnaderna bli enorma.

Katrin Sjögren poängterade att landskapsregeringen är sent ute, eftersom direktivet började gälla utan undantag från den första januari i år.

– Sverige är indraget i en domstolsprocess för att direktivet inte är implementerat.

Lasse Wiklöf menade att Åland är i gott sällskap då det är flera länder i Europa som inte implementerat direktivet ännu. Katrin Sjögren hade inte samma uppfattning.

– I andra länder har man börjat arbeta med den här frågan tidigare. Det är lite sent att börja på onsdag.

Jourtid är arbetstid

Direktivet innebär att en ar-

betstagares maximala arbetsinsats inte får överstiga 48 timmar per vecka utslaget på en fyramånadersperiod. Om man jobbar extra under någon vecka måste man alltså ta ut ledigheten mycket snart därefter. Dessutom måste alla få elva timmars sammanhängande dygnsvila per 24-timmarsperiod och 35 timmars sammanhängande veckovila. Högst åtta timmars nattarbete per 24-timmarsperiod tillåts.

EG-domstolen har också slagit fast att direktivet skall tolkas så att jourtid skall räknas som arbetad tid. Detta skall enligt EG-domstolen gälla även passiv jourtid, det vill säga tid då man inte utför något arbete. Konsekvensen för många i vårdsektorn kan bli en kraftig minskning av arbetstiden.

I och med att man inför EU:s arbetstidsdirektiv kommer det att bli näst intill omöjligt att arbeta övertid för att dryga ut lönen. Den som jobbar extra tvingas i stället att ta ut ledighet.

Enligt svenska läkare blir följden på en akutavdelning att de som vill gå jour jobbar mindre och ersätts av dem som inte passar för uppgiften. Samhällskostnaderna med nödvändiga nyanställningar kommer att bli ofantliga, enligt sektionschef **David Eberhard** vid Stockholms läns psykiatriska akutmottagning. Han menar att Sverige står inför en katastrof.

Direktivet gäller för såväl privat som offentligt verksamhet.

ANDERS SIMS
anders.sims@nyan.ax
tfn 528 455

Nya regler gör dagens verklighet laglig

Nu får avlivade djur grävas ner

Nu är det åter tillåtet att gräva ner kor, hästar, får och andra djur som självdött eller avlivats.

Ledande veterinär **Rauli Lehtinen** är nöjd.

– Sedan förbudet kom har bönderna grävt ner djuren olagligt.

Sedan januari 2005 har regelverket i praktiken förbjudit nergrävning av döda djur. Deponierna får inte längre ta emot biologiskt nedbrytbart avfall och de djurägare som har velat gräva ner döda djur på egen mark har behövt tillstånd från miljöprövningsnämnden.

Ett tungt och opraktiskt system, har många tyckt. Nu har landskapsregeringen lyssnat och mjukat upp regelverket.

Nötkreatur, hästar, får och andra djur inom lantbruket får grävas ner, liksom fallvilt och döda sällskapsdjur. Lantbrukare behöver inte längre miljötillstånd för att

gräva ner djur som dött.

Vissa regler ska ändå följas: ■ Djuret måste grävas ner på minst en meters djup.

■ Djuret får inte grävas ner närmare en brunn än 250 meter.

■ Platsen får inte sluta mot något vattenområde.

■ Nergrävning av döda sällskapsdjur behöver inte anmälas på förhand till landskapsregeringen, medan skriftlig rapport fortfarande ska lämnas till landskapsveterinären på förhand beträffande andra djur.

Landskapsregeringsledamot **Harriet Lindeman** (fs) är nöjd. Hon menar att de gamla reglerna gjorde det näst intill omöjligt för djurägarna att göra rätt.

– Det nya regelverket är både rimligt att efterleva och ger ett tillräckligt skydd för miljön.

Lappland och Åland

Också ledande ÅHS-veterinären **Rauli Lehtinen** är nöjd.



Avlivades. Det som till slut fick landskapsregeringen att ändra regelverket för hur självdöda och avlivade djur ska tas om hand var att en travhäst måste avlivas i höstas i samband med en tävling, berättar veterinär **Rauli Lehtinen**. Bilden togs i ett annat sammanhang. Foto: ANDREAS DIENERT

– Det är okej. Regelverket är praktiskt. Men det är bara Lappland och Åland som får göra så här. I resten av landet är omhändertagandet av döda djur organiserat.

Enligt honom har det varit alldeles för dyrt för de åländska djurägarna att frakta djuren för destruktion till riket ifall djuren självdött eller avlivats.

Hur har de gjort under de två år som det varit förbjudet att gräva ner djuren?

– Djuren har grävts ner olagligt. Vart har annars de omkring hundra kor som dör varje år tagit vägen?

Det **Rauli Lehtinen** är lite missnöjd med är den tid det har tagit att få reglerna ändrade.

– Ärendet har dragits i långbänk. Veterinärerna har pekat på att regelverket inte fungerat och jag har suttit med i en kommitté som gett förslag om saken. Men det har inte blivit gjort förrän nu.

Måste avlivas

Han berättar varför regelverket nu till slut ändrades.

– I höstas deltog en svensk häst i travtävlingar på travbanan, men den var i så dåligt skick att den måste avlivas. Ägaren visste inte vad han skulle göra med den, och till slut var det sån som sa att hästen kunde grävas ner på hans mark.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Hemliga kunder söks av företag

Företaget Palveluplus som gör betjäningforskningsutvidgar sin verksamhet till Åland. De söker nu personer som kan utföra hemliga besök på restauranger och i butiker för att testa servicen, så kallade mystery shopper.

Företaget Palveluplus utvidgar för första gången sin verksamhet till Åland. Företaget sysslar med betjäningforskningsutvidgar sin verksamhet till Åland. Företaget sysslar med betjäningforskningsutvidgar sin verksamhet till Åland. Företaget sysslar med betjäningforskningsutvidgar sin verksamhet till Åland.

Palveluplus uppdragsgivare är restaurangen eller butiken som vill få sin service testad, testpersonen är en så kallad mystery shopper. De anställda på företaget vet att ledningen beställt en mystery shopper, men de vet inte vem som kommer och när.

Palveluplus startade sin verksamhet i slutet av 1980-talet men har inte tidigare sökt testpersoner på Åland.

– Vi har en kund som funge-

rar över hela Finland, också på Åland. Därför måste vi också ha bosatta på Åland som kan utföra hemliga kundbesök, säger forskningskoordinator **Katri Hilander**.

Måste kunna finska

Intresserade kommer i kontakt med Palveluplus via hemsidan, men arbetsbeskrivningen finns endast på finska.

– Testpersonen kan utföra arbetet på svenska och rapportera åt oss på svenska, men vi kan inte ge all information på svenska. Därför är det viktigt att de som arbetar för oss åtminstone förstår och kan ta emot information på finska, säger **Katri Hilander**.

Arbetet utförs på timbasis och först när Palveluplus vet vad uppdragsgivaren är ute efter bestäms arbetets omfattning.

– Arbetet passar bra för studerande och för de som kan jobba extra utanför sin ordinarie arbetstid, säger **Katri Hilander**.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Revisorer kan följa standard i Sverige

Rekommendationer om god revisionsstandard finns i Finland endast på finska. Det har riksdagsman Roger Jansson ställt en fråga om i riksdagen.

Tillsammans med andra i svenska riksdagsgruppen vill **Jansson** veta hur svenskspråkiga revisorer skall kunna sköta sitt arbete på det sätt lagen stadgar när rekommendationerna, där den internationella revisionsstandard ingår, inte finns översatt till svenska.

Rekommendationerna har utfärdats av CGR-föreningen.

En ändring är emellertid på kommande, kunde handels- och industriminister **Mauri Pekkarinen** upplysa om när han besvarade spörsmålet i riksdagen senaste vecka.

Pekkarinen påpekade att det är statens revisionsnämnd, Centralhandelskammarens revisionsnämnd och handelskammarens revisionsutskott som sköter anvisningar och tillsyn över revisorerens arbete. Det är statens revisionsnämnd som enligt lagen skall ge anvisningar och

utlåtanden om tillämpningen av revisionslagen.

Försiktigt använda

CGR-revisorerens förening har inga lagstadgade uppgifter, sade **Pekkarinen**, och behöver som privaträttsligt samfund inte heller följa språkagen.

Däremot har Centralhandelskammarens revisionsnämnd på en fråga från Ålands handelskammare sagt att det är möjligt att "försiktigt använda" Revisionsstandard i Sverige som en källa för god revisionsstandard.

Blir bättre

Pekkarinen konstaterade också att ett nytt EU-direktiv om revision håller på att godkännas och skall sedan tillämpas i medlemsländerna.

Direktivet handlar om samma internationella revisionsstandarder som nu finns i rekommendationerna på finska. Eftersom det då handlar om EU-lagstiftning så översätts texten till alla officiella EU-språk, också till svenska.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax

Integrationskurs vid folkhögskolan

Ålands folkhögskola startar i höst en studieförberedande 1-årig kurs för elever med annan språkbakgrund än den svenska eller nordiska, med genomgången grundskola eller motsvarande som grund och sikter inställt på vidare studier.

Målsättningen med kursen är att integrera elevgruppen i utbildningssystemet på Åland och förbereda eleverna för vidare studier på gymnasial nivå, skriver man i ett pressmeddelande.

Folkhögskolan åter sig att möta samhällets behov av integrationsutbildning för gruppen med studieinriktade ungdomar med svaga eller inga kunskaper i svenska genom att erbjuda en

ettårig, individualiserad undervisning i svenska och samhällsorienterande ämnen med det åländska samhället som arbetsfält. Dessutom erbjuds en studiesituation där vikten läggs vid att en god språkmiljö ges eleverna och gruppen både under skoltid och fritid integreras med andra elevgrupper på skolan.

Internatsboende som en viktig del av integrationsarbetet erbjuds också, liksom studie vägledning och möjlighet till prao-perioder utanför skolan.

Just nu söker man en lärare. Tjänsten, som är på heltid, kan innehas av en person eller delas av flera. (jk)

Misstänkt rattfyllerist i diket i Sund

■ En dikeskörning inträffade vid Brokärrsvägen i Sund på lördag kväll vid halv niotiden. Polisen larmades av personer som sett vad som inträffat.

När polisen kom till platsen och utförde blåsprov på bilföraren noterades han för en promillehalt på hela 2,51. Bilföraren är därför misstänkt för grovt rattfylleri och även, på grund av dikeskörningen, för äventyran- de av trafiksäkerheten.

Misstänkt för rattonykterhet

■ En bilförare i Mariehamn är misstänkt för rattonykterhet sedan han på lördag kväll vid 20-tiden noterades 0,61 promille i ett blåsprov som polisen utförde. Mannen stoppades inte i någon allmän trafik kontroll, men körde ut och backade in igen på en gård på ett sätt som gjorde polisen uppmärksam.

Ungmässa ställs in

■ Den planerade ungdomsmässan i Godbyhallen den 16-17 februari ställs in, med- delar **Ulf Schröder** som är projektansvarig. Mässan som ungdomsförbundet planerade hoppas man nu kunna genomföra vid en senare tidpunkt. Orsaken till att mässan inte kan bli av nu är de få anmälningar som kommit in och även att arrangemanget tidsmässigt inte passade för de skolor som inbjudits att delta. (jk)

Industriområde ska bli klart

■ **SALTVIK.** Kommunens planerade industriområde Österåker ska färdigställas under första halvåret 2007.

Redan i juni 2001 fastställdes fullmäktige en byggnadsplan för Österåker industriområde. Området har dock inte färdigställts så industritomter kan ännu inte hyras ut eller säljas.

I 2007 års budget finns medel för att färdigställa industriområdet, 20.000 euro för vägar samt vägbelysning och 20.000 euro för kommunalteknik.

Kommunstyrelsen har tillsatt en projektgrupp med uppgift att bland annat undersöka möjligheterna att etablera företag på området. Tekniska nämnden får i uppdrag att se till att området nu blir färdigt. (ab)

Integrerande linje på folkhögskolan

■ Ålands folkhögskola startar hösten 2007 en studieförberedande 1-årig kurs för elever med annan språkbakgrund än den svenska/ nordiska, med genomgången grundskola eller motsvarande, med siktet inställt på vidare studier.

Målsättningen med kursen är att integrera elevgruppen i utbildningssystemet på Åland och förbereda eleverna för vidare studier på gymnasial nivå.

Skolan åtar sig att möta samhällets behov av integrationsutbildning för gruppen studieinriktade ungdomar med svaga eller inga kunskaper i svenska, sägs i ett pressmeddelande. För kursen tillsätts en tjänst som kan innehåsa av en person eller flera. (ke)

Småprat om småbarn på nystartat föräldracafé

I fredags öppnade Folkhälsan en möjlighet för hemmaföräldrar att träffas, dricka kaffe och prata om både barn och annat.

– Man behöver lite aktivitet på dagarna, säger **Sanne Grahn** som kommit till babycaféet med sonen **Isak Elenius**, 10 månader.



Tua Åström, projektledare för Folkhälsans föräldrastöd, för mentala minnesanteckningar hela tiden så länge hon pratar med de tre mammorna som kommit till den första träffen.

– Potta borde finnas här, och nästa gång lovar jag att ett väggförankrat skötbord finns på plats, säger hon.

Nya vänner

Syftet med träffarna är att de föräldrar som är hemma med sina barn skall ha en möjlighet att mötas och kanske knyta nya kontakter. **Sanne Grahn** som är nyinflyttad har kommit just av den orsaken.

– Det blir ganska snävt att bara träffa samma människor hela tiden, nästa gång kanske jag drar med mig mina kompisar, men den första gången ville jag komma ensam för att enklare träffa nya bekanta.

Föräldrarna sitter och pratar och fikar, barnen kryper eller går på golvet.

– Vi har inte massor av leksaker här, det här är kanske mer på föräldrarnas villkor än annan liknande verksamhet, säger **Tua Åström**.

Annan verksamhet

Lena Neymeyer har kommit till träffen med sonen **Fabian**, 1 år och 2 veckor. Hon trivs bra med att vara hemma, även om det inte skiljer sig så mycket från hennes vanliga jobb.

– Jag jobbar på dagis, men det är klart det är skillnad på att vara hemma med sitt

eget barn än att ta hand om andras. I början var det svårt att vänja sig vid omställningen att all egen tid försvann, men jag vill ta vara på den här tiden och vara hemma med **Fabian**, det går så snabbt och något händer hela tiden med utvecklingen.

Lena och **Fabian** går också på babysim och babymusik, och dessutom har **Lena** hittat ett diskussionsforum på nätet som passar henne perfekt.

– Vi är ganska många småbarnsföräldrar som bygger hus och via det svenska diskussionsforumet www.familjeliv.se diskuterar vi kakel och byggen. Via den har jag också kommit i kontakt med några åländska föräldrar.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Fotnot. Folkhälsans babycafé träffas i Folkhälsans allaktivitetshus varje fredag mellan kl. 10 och 12. Alla hemmaföräldrar och barn är välkomna.



Krålar. Det går snabbt när **Isak Elenius**, tio månader, tar sig fram längs golvet. I bakgrunden mamma **Sara Grahn**. Foto: JONAS EDSVIK

En hembygdsgård för releasepartyn

Enklinge hembygdsgård har kommit i ropet. Gården används oftare nu när skolan är såld till Neurocity, bland annat för releasepartyn när traktens musiker ger ut skivor. Men nu behöver gården en rejäl renovering.

När skolan inte längre står till Enklingebornas förfogande har hembygdsgården mer och mer börjat användas som samlingslokal. Här hålls älghippan, här gympas det och ett antal releasepartyn har hållits just här på senaste tiden.

– Jag räknade ut att i höstas var det program här sex veckor i rad, berättar **Ingrid Nygård**, som är ordförande för arbetsgruppen som ska ansvara för renoveringen.

Dyrt

Gården är i behov av en rejäl och snar renovering. Då ska den också handikappanpassas.



Omtyckt samlingsställe. Enklinge hembygdsgård passar bra för älghippor, gympakvällar och releasepartyn. Men nu behövs en renovering. Inom kort söks EU-bidrag. Den 11 februari hålls ett möte om gårdens framtid.

– Vestibulen måste byggas om, en innetoalett ska anläggas och en ny trappa upp till andra våningen byggas. Lika- så bör ett mindre rum byggas om till gym.

Stora samlingsalen och köket är i bra skick ännu.

– Hur renoveringen än görs

blir den dyr, det rör sig om flera 10.000-tals euro, uppskattar **Ingrid Nygård**.

Möte

Hon hoppas mycket på EU-bidrag som ges via **Leader Åland**, en stödform som speciellt riktar sig till mindre



Stora rummet. En liten scen, ett pingisbord, en inomhus-skjutbana, det behövs på en hembygdsgård. Nu finns önskemål att också anlägga ett gym med träningsredskap i ett mindre angränsande rum.

föreningar på landsbygden.

Den 11 februari kallar **Enklinge hembygdsgård** till möte om renoveringen av hembygdsgården. Då bestäms detaljerna som sedan ska tas upp också i kommunstyrelsen.

– Söker vi inte bidrag genom **Leader** måste vi hitta en an-

nan stödform. Vi kan inte vänta så länge. Renoveringen borde komma i gång redan i år.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



Karin Erlandsson
Epost: karin.erlandsson@nyan.ax
Telefon: 528 467

” Innan jag dör bakar jag en katedral.
EDITH SÖDERGRAN

Båtar är favoritmotivet



Ställer ut. Patrik Lönngren tog chansen då han fick frågan om han ville ställa ut sina akvareller på Finströms bibliotek, trots att han inte målat på tio år.

Patrik Lönngren, lagberedare på landskapet, ställer ut akvareller i Finströms bibliotek hela januari.

Som liten målade han mest båtar och bilar, och visst finns en och annan båt också bland de tretton tavlor han nu ställer ut.

År 1997 köpte Patrik Lönngren och hans familj ett hundra år gammalt hus. Sedan dess har det inte blivit av med så mycket akvarellmålning, Patrik har helt enkelt målat väggar istället för tavlor.

Men då han hade möjlighet att ställa ut sina tavlor på Finströms bibliotek ledade han fram sina gamla alster och hittade tillräckligt många tavlor för att det



Ro ro till fiskeskär. Många båtar har det blivit genom åren, ett av Patrik Lönngrens favoritmotiv sedan han var barn.

skulle räcka till utställningen som han kallar Gott och blandat.

– Jag ringde runt till dem

som jag skänkt mina tavlor till genom åren och lånade tillbaks dem. Det var roligt att återse dem, jag blev in-

spirerad att återuppta målandet igen.

Borde inte vara svårt

Patrik Lönngren menar att han är ganska lat vad gäller motiv.

– Jag sitter mest hemma och målar av det jag ser. Jag målar tavlor där det tydligt syns vad motivet föreställer, slags fotografisk konst.

Det svåraste med att måla tycker han dels är att få ihop tavlans komposition, dels att hitta motivet.

– Det borde ju inte vara så svårt, det är ju bara att måla vad man ser.

Som hobbymålare uppskattar han att målandet är både roligt och avslappnande.

– Det är roligt att måla detaljer, jag måste nog ta upp målandet igen, säger han.



Inte den egna.

Trots de myckna båtarna har han inte målat av sina egna. Den här tavlan är den minsta i hela utställningen, knappt en hand hög.



Inspirerat. Patrik Lönngren har ofta låtit sig inspireras av den svenska konstnären Philip von Schantz. Den här tavlan är så starkt inspirerad att Lönngren målat in von Schantz initialer på tavlan som det syns ett hörn av på målningen.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax

Mariehamns kulturnämnd

har fördelat evenemangsbidrag enligt följande: Konserteriet Katrina beviljas 4.300 euro (föreningen hade sökt om 5.000 euro), Ålands sjödagar får 4.300 euro (5.000 euro), Dokumentär och kortfilmsfestivalen Vera som firar tioårsjubileum får 5.100 euro (6.000 euro), Alandia Jazz Festival får 4.300 euro (5.000 euro), Bildfest för barn och unga får 2.000 euro (4.000 euro) och **Johan Karrento/Inbreed** film erhåller ett bidrag på 2.000 euro (2.500 euro) för projektet Videoschlaget.

Åbo svenska teater beviljas ett bidrag för verksamhet i Mariehamn på 1.000 euro (1.000 euro) och dessutom en förlustgaranti på 400 euro per pjäs för två teaterföreställningar i Mariehamn. □

Klaus Härös nya film får

finlandspremiär på finlands-svensk filmmönstring. Efter en paus på ett par år är det åter dags för den finlands-svenska filmmönstringen som den här gången ordnas i Helsingfors. Filmmönstringarna har i allmänhet försökt visa det mesta av det som producerats i filmväg på svenska i Finland, men i år har arrangörerna valt att koncentrera sig på ett mindre antal projekt. Och för att garantera att filmerna är tillräckligt färska är det fråga om filmer som ännu inte ens haft premiär.

Mönstringen, som går under rubriken "Nya filmer om gångna tider" ger publiken ett unikt tillfälle att bekanta sig med tre stora finlandssvenska filmprojekt som just nu är under arbete. De tre projekten är **Claes Olssons** Colorado Avenue, **Åke Lindmans** och **Sakari Kirjavainens** Tali-Ihantala 1944 och **Jonas Tuominens** Bomarsund – staden som försvann. Projektet presenteras av filmernas regissörer/producenter och publiken får ta del av unikt bildmaterial i form av färdigt inspelade scener.

Som socker på botten kan filmmönstringen för första gången i Finland visa Klaus Härös nya film Den nya människan. Filmen har valts till öppningsfilm vid Göteborgs Filmfestival och den får sin biografpremiär i Sverige i februari. □

Musik i Åboland, samarbetet som inleddes,

2001, växer. Antalet åboländska sommarmusikarrangemang nu hela nio. Dessa ordnar tillsammans under fem intensiva sommarveckor 72 konserter, 8 sommarkurser och väntar sig över 17.000 åhörare. Totalt är drygt 300 musiker engagerade och festivalernas sammanlagda budget närmar sig 700.000 euro. Betydelsen för kulturutbudet och turismen i Åbolands skärgård är stort uppger gruppens ordförande **Kurt-Erik Långbacka**. □

www.multitabs.fi

Mamma vet bäst

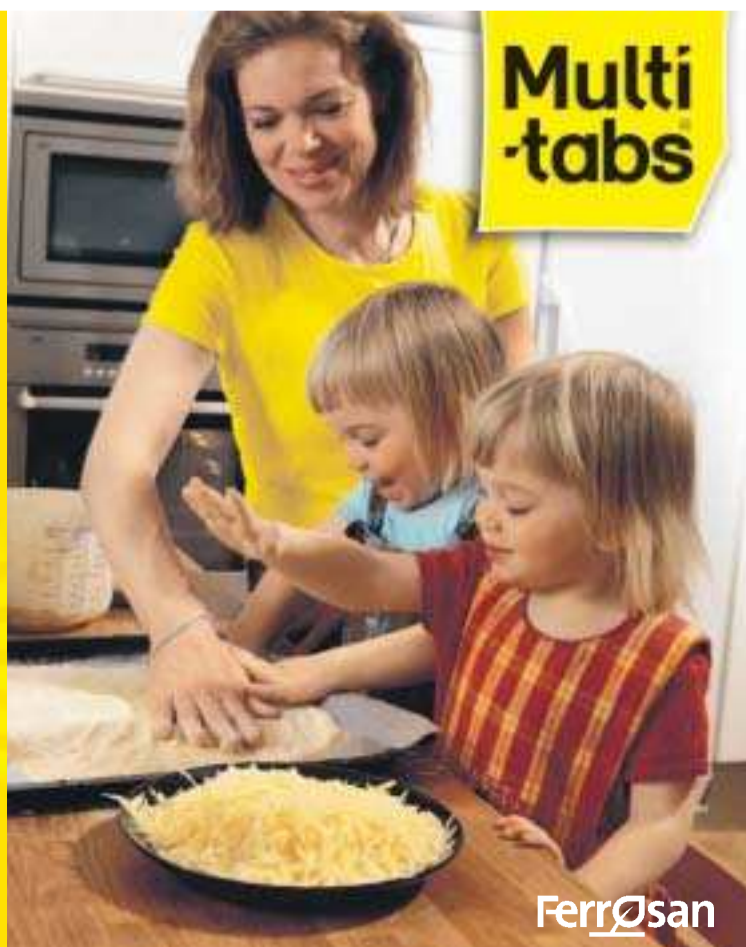
En mångsidig kost och sunda levnadsvanor är grunden till välbefinnande i vardagen. Den förnyade Multi-tabs Family ger lätt de extra vitaminer och spårämnen som behövs.

Multi-tabs för hela familjen. En tablett dagligen!



D-vitamin enligt de nya rekommendationerna!

– och apoteket hjälper



Multi-tabs

Ferrösan

Annonsera i den tidning du själv läser!

Veckans boktips!

Alexander McCall Smith



Mer om damernas detektivbyrå

I MUNTRA DAMERS SÄLLSKAP
23,10€

LISCO
BOK & PAPPER
Skarpansvägen

Högvattentopp natten till söndag

Hårda vindar kring lågtrycken har gett högt vattenstånd på många håll den senaste tiden. Natten till söndagen steg vattnet kraftigt kring Åland och nådde en kulmen vid fyratiden. Ännu på söndag förmiddag stod vattnet högt.



Vattennära kapell. Sjöfarskapellet som byggs på vågbrytaren vid Sjökvarteret såg på söndagen nästan ut som ett fartyg på vatten.

Vid mätstationen på Föglö noterade sjöfartsverket klockan 04 natten till söndagen ett vattenstånd som låg nästan en meter över det normala. Vattnet hade gått upp med nästan fyrtio centimeter sedan kl 16 på lördagen då nivån var + 60 centimeter.

Efter toppnoteringen började vattnet dock snabbt sjunka undan och hade kl 13 på söndag eftermiddag sjunkit under + 80 centimetersnivån.

Inga ingripanden

På sjöbevakningen uppgav vakt-havande befäl **Mika Gustafsson** på eftermiddagen att sjöbevakningen bland annat i Saltvik och på Storklubb noterat liknande vattennivåer som vid mätstationen på Föglö. Varken det höga vattenståndet eller de hårda vindarna under helgen hade föranlett några ingripande från sjöbevakningens sida, men man hade ändå patruller ute.

– Fartygstrafiken är mycket lugn just nu, konstaterar han.

Enligt Gustafsson kommer högvattnet dock att ställa till



Sjöbodan. Nabbens sjöbodan gjorde verkligen skäl för namnet i högvattnet.

med en del överraskningar för många som har stugor i skärgården.

– Många bryggor runtom i skärgården ligger nog risigt till, säger Gustafsson.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470



Högvatten.

Båken intill Sjökvarteret i Mariehamn stod nästan i vatten på söndag och då hade nattens högvatten redan sjunkit undan med ett tjugotal centimeter.

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN OCH MATHISHALLEN

Supererbjudandena gäller
måndag 22/1 - onsdag 24/1

Supererbjudande

GRYTBITAR NÖT

Inhemska

980
KG

Supererbjudande

PÄRON CONFERENCE

1 kg Holland

149
ASK



Supererbjudande

MORÖTTER

2 kg inhemska

149
PÅSE EP 0,75/kg

Från vårt eget bageri

RÅGKROSS

Bageri Kantarellen

189
ST

POTATISMOS

600 g Oolannin
EP 2,58/kg

155
ST

KATTMAT KITE-KAT

12 x 100 g
EP 3,08/kg

370
PKT

PLUSSA - förmån

BLÅLÄNK

500-580 g, även lätt och ost HK
Utan Plussa-kort 1,99/st

300
2 ST

GRYTBAS

121-195 g Blå Band
Utan Plussa-kort 4,58/2 pås

400
2 PÅS

GRYNOST ARKI

500 g Valio
Utan Plussa-kort 2,45/ask

199
ASK

Supererbjudandena gäller så långt lagret räcker (gäller samtliga supererbjudanden)

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18



K SUPERMARKET

PLUSSA
för dina inköp



Måndag-fredag 9-19,
lördag 9-16,
söndag 11-16
Ålandsv. 42, tel. 28 149



Han yxar till det. Bo Nordlund är en av två nyblivna sågverksägare på Kumlinge Enklinge. Till sommaren ska en magasinlikande överbyggnad kring sågverket byggas. Jodå, det blir naturligtvis eget sågat virke som används till bygget.

Såg på Enklinge såg dagens ljus

Ett nytt företag har startat på Enklinge. Två företagssamma killar ska se till att stockar från Kumlingeskog blir plankor passliga till byggen och renoveringar.

Senast i april ska sågverket köras för första gången.

Under många kvällar har kompisarna **Bo Nordlund** och **Johan Enqvist** på Kumlinge Enklinge pratat om att "man borde kunna starta upp en såg här". Detta trots att man måste påstå att det inte var dagstartar nya företag på holmen. Men nu har drömmen blivit verklighet och bolaget Enklingesågen öb har bildats.

– När vi fick veta att ett sågverk i Sund vid Sportkila var till salu slog vi till, berättar

Bo Nordlund, som visar oss underverket, som står under en presenning vid skogsbrynet nära vägen på norra Enklinge.

Hans kompanjon Johan är i Mariehamn, där han går på Yrkesskolans byggnadstekniska linje. För båda kompanjonerna är sågen ett extraknäck. Bo arbetar själv i vanliga fall postutdelare och stuguthyrare.

Stora stockar

Sågverket är från 1984, det är en cirkelsåg som kan ta stockar på upp till 50 centimeter i diameter. Tjockleken på de färdiga bräderna varierar från 16 till 250 millimeter. En gammal lastbil från Kumlinge fungerar som dragmotor.

En kort period varje vår kommer sågen att vara i gång.

– Jag räknar med att skogsägare från Enklinge och Kumlinge kommer hit med sina stockar småningom, säger Bo Nordlund. Många har redan frågat om när vi ska sätta igång.

Det färdiga virket kan användas till husbyggen och renoveringar. Stora summor kan sparas tack vare en såg på hemmaplan när de dyra transportkostnaderna försvinner.

Hyvel

För några år sedan fanns en annan såg på Enklinge, nere vid färjvägen. Men den slog igen i slutet av 1990-talet. På fasta Kumlinge finns visserligen en såg i dag, men det är inte i bruk. Därför väntas kundunderlaget inte bli alltför litet.

– Vi har provkört nu och då plockade jag stock från pappas skog. Sågen gick ganska bra,

men åtskilliga detaljer ska fixas innan allt är perfekt.

En rikt- och planhyvel har bolaget också införskaffat för att kunna erbjuda hyvling av virket. Bolaget funderar i framtiden på att kunna åta sig mindre renoveringsarbeten.

Byggnad

Som nästa steg ska en magasinbyggnad byggas runt sågen. Den väntas bli klar till sommaren. Grunden är redan gjuten.

– Jadå, vi ska förstås använda eget sågat virke till byggnaden, ler Bo Nordlund.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



Tillhyvlat.

För att jämna och putsa till virket har kompanjonerna införskaffat en rikt- och planhyvel.



Drivande kraft. En gammal Kumlingelastbil som sett bättre dagar fungerar som sågverkets motor.



Ung kompanjon. Johan Enqvist är den andra hälften i sågverksduon. Han pluggar ännu så länge i Mariehamn. Foto: PRIVAT



Klingar högt. Cirkelsågen kommer från Sund. Det är klingans tänder som ska sköta själva klyvningen. Med lite god vilja ser man också skönheten som vilar i dessa gamla redskap.

Äntligen

kom snön och ljuset

Så kom då snön till slut. Barnen verkade vara ovanligt tidigt ute lite var stans på lördagen för att ta till vara möjligheterna att leka i snön. Vuxna skottade snö, men verkade också de uppgiggade av väderomslaget.



– Det är ju vinter och då skall det vara lite vitt. Det piggar upp en när det blir lite ljusare, säger **Börje Almberg** som skottar snö på sin utfart vid Ålandsvägen.

Det är andra gången i vinter som han är ute i snösvängen. Sedan snöfallet i början av november har han inte behövt ta fram snöredskapen.

Bra för psyket

Om det snöar ordentligt behöver han en timme på sig för att röja upp utfarten, gården och parkeringen framför den affär som finns i husets bottenvåning. Men han sörjer inte över snön utan tycker att vi behöver det ljus som snön ger.

– Det är nog bra för psyket.

Gärna skottar han själv om det inte vräker ned allt för stora mängder. Lördagens lätta nysnö var det inget problem alls med.

– Lagom är förstås bäst. Kommer det väldigt mycket

Vinterns första skidtur kunde de här gosarna göra på lördagen. Från vänster Jeremias Haldin, Elias Haldin, Niklas Himmelroos och Lucas Haldin.

så brukar jag ringa efter **Kalle Karlsson** som kommer med sin frontlastare.

På Nyängen träffar Nyans snöpatrull på tre bröder **Haldin**: **Lucas** 9 år, **Elias**, 7 år och **Jeremias** 4 år var ute på vinterns första skidtur tillsammans med kompisen **Niklas Himmelroos**, som skulle fylla 10 på söndagen. Brödernas föräldrar **Nina** och **Dan Haldin** är också ute och njuter av den fina vinterförmiddagen. Lucas, Elias och Jeremias fick alla nya skidor

av jultomten och har verkligen längtat efter att få prova dem.

– Det får gärna komma ännu mera snö och plogbilen behöver inte skrapa bort allt så att asfalten kommer fram, säger Lucas.

Pojkarna hoppas åtminstone att snön skall ligga kvar ett tag nu när den äntligen kommit. Niklas berättar att de också brukar skida i skolan, i spåren kring Baltichallen. Det hoppas de få göra också i vinter.

Leker snösväng

På Hästskovägen är det också full fart på snösvängen. Nyan stöter på kompisarna **Linus Sjöstrand**, 6 år och **Philip Höstman**, 5 år, som har tagit ut sina leksakslastbilar, plogar, lastar och kör bort snö med stor iver. Precis som på riktigt. En bit ifrån gräver Philips lillasyster **Felicia** i snön med en liten spade, men vågar sig inte med på bild.

Linus och Philip tycker att det är jätteroligt med nysnö och svaret på frågan om varför det är så roligt är väl ganska självklar:

– För att man kan leka i den, säger Linus och Philip nickar.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470



Skottar. Börje Almberg skottar snö för andra gången i vinter vid sitt hus på Ålandsvägen.

allt du behöver -ändå klöver över!

K MARKET

F:ma
ERIK MATTSSON

GÄLLER MÅNDAG - TORSDAG

Gotlerkorv

i bit, Atria kg **6,30**

Grahamsemla

Ålandsbagarn st **0,30**

Potatisklyftor

750 g, Oolannin påse **1,79**

Äpplen

Ida Red, Polen kg **0,99**

Potatis

5 kg, Finland påse **1,49**

Talgboll

480 g, Nelson st **0,79**

PEUSSA -FÖRMÅN

Blå länk

500 g, HK

Utän Plussa-kort 1,99 st 2 pkt **3,00**

Gräddost 17 %

1,1 kg, Arla

Utän Plussa-kort 6,99 st st **5,99**

ETT PARTI GLAS & SKÅLAR

-40%

Färdigt prismärkt

GODBY TEL 43 250

VARD 09-20, LÖRD 09-16, SÖND 12-16

BYGGLAGRET: VARD 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT



SLUT REÅ

1/2

REAPRISET på massor av varor

Rabatten avdrages i kassan

KappAhl®

ÖPPET
TILL 20
ALLA VARDAGAR

VARUHUSET ZEPHUS TORGGATAN 7 ÖPPET VARDAGAR 9-20, LÖRDAGAR 9-16



Restlager. Det är nästan säkert IF Frams outdelade restlager med pokaler som har hittats i ett hyreshusförråd. Från början misstänkte man att någon ivrig deltagare i skidloppet Kasbergsloppet hade blivit av med hela sin samling. Foto: FREDRIK TÖRNROOS/praktikant

Mystisk pokalgåta löst

Vems är de upphittade pokalerna som polisen nyligen fick rapport om? Den frågan har sysselsatt flera skidåkarveteraner på sistone. Haakon Mäkilä, (bilden) tidigare skidbas, är tämligen säker på att han har löst gåtan.



Det började med att polisen fick rapport om en upphittad plastkasse full med pokaler som uppenbarligen hade med skidåkning att göra.

– Pokalerna hittades av en hyresgäst i ett förråd i stan,

och den som ringde oss visste inte hur de hade hamnat dit, berättar polisen **Jalle Eklund** som började ringa runt för att höra om en eventuell ägare kunde spåras.

Det stod "Kasbergsloppet" på många av pokalerna, och därför ringde telefonen förstås också hemma hos **Haakon Mäkilä**, mångårig skidledare i IF Fram i Saltvik och ÅID.

– Jag tror nog att jag har kommit på hur det hänger ihop. Det är ganska säkert att pokalerna tillhör IF Fram, säger han.

Överlopps

Pokalerna härstammar från de år på 80- och 90-talen som Kasbergsloppet inte kunde genomföras på grund av skidbrist. Men graveringen hade ändå gjorts på förhand ifall loppet ändå skulle bli av. Många deltagare brukade delta, och därför tog man till så det säkert skulle räcka.

– De överblivna pokalerna har förvarats i idrottsföreningens lokal och har i något skede städats bort. Kanske har kassen slängts i någon sopcontainer och så har någon fått syn på dem och trott att de kommit över något värdefullt.

Tji fick den i så fall.

– Pokalerna är absolut inget värda. Om det hade varit någon som hade vunnit dem så hade de förstås haft ett stort personligt värde. Men nu är de inte ens värda skrotpriset.

Och, säger Haakon Mäkilä, det finns ingen som kan ha skidat 30 Kasbergslopp, ungefär så många pokaler som fanns i kassen.

– Den enda som möjligen skulle ha kunnat komma i fråga i så fall är min dotter **Eva**. Hon har deltagit i alla lopp sedan hon var 8-9 år. Men så många som 30 Kasbergslopp har hon inte.

För polisen är ärendet nu avslutat.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Ny stjärnkock till Strömsö

■ Åländske stjärnkocken **Michael Björklunds** efterträdare i fritidsmagasinet Strömsö i FST5 blir **Paul Svensson** från Sverige, som utsågs till Årets kock 2006.

Han är ursprungligen från Helsingborg men numera bosatt i Stockholm och har arbetat vid flera kända lyxrestauranger.

VECKANS Måndag-onsdag
special
ÅLÄNSK MJÖLK
ACA 0,79
Hel, lätt, fettfri 1lit

VECKANS Måndag-lördag
erbjudanden

Griskotletter	kg	6,20
Äkta knackkorv	500 g pkt	3,99 (7,98/kg)
Ålands specialost	kg	7,45
Fastlagsbullar, 2 st	ask	2,25
Gröna vindruvor	Kärnfria, 500 g ask	1,99

Med Plussa: Utan Plussa: 2,49/ask

PLUSSA -erbjudande

Kaffe 500 g	Blåänk
Guld Katrina	580 g, även lätt
1,49 /pkt	3,00 /2 pkt
utan Plussa-kort 2,29/pkt	utan Plussa-kort 1,99/pkt
MAX 2 PKT/HUSHÅLL	

Citylivs
MITT I STA'N

TEL: 12 155 ♦ VARD. 9.00-18.00 LÖRD. 9.00-15.00



Björn Eklund
Epost: bjorn.eklund@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport



TV-tipset

Australian Open, 01.00 och framåt,
Eurosport. Direktsänd nattennis

Nyförvärven hetast i ligacupen

Dahlin: De kommer att tillföra mycket

ÅLAND UNITED	1
FC UNITED	0

FOTBOLL. Åland United besegrade fjolårets silvermedaljör FC United med 1-0 i ligacupen i lördags. Och då var siffrorna klart i underkant. Landslagsmålvakten Minna Meriluoto höll siffrorna nere.

– Hon räddade 5-6 bra lägen men det var lite osäkra av oss också, säger ÅU-tränaren Robert Dahlin.

Bäst på plan var ÅU:s nyförvärv Eveliina Kohvakka och Natalia Rickne.

I fjolårets sista ligamatch på hemmaplan blev Åland United rejält utspelade på WHA av FC United som slutade på andra plats i serien. Då lagen möttes i ligacupen i lördags var det åländskorna som höll i taktpinnen. Efter ganska slarvigt spel inledningsvis så bjöd åländskorna på några fina kombinationer i slutet av första halvlek.

– Stundtals var det över förväntan med tanke på årstiden och ur långt vi kommit i träningen, tycker ÅU-tränaren Robert Dahlin.

Bjöd inte till

Annica Sjölund gjorde matchens enda mål då hon nickade in en hörna som Daniela Haglund slog i den 39:e minuten. Bollen tog i underkant på ribban och damp ner bakom mållinjen. Sjölund hade även två frilägen men hon lyckades inte överlista landslagsmålvakten Minna Meriluoto som gjorde många fina ingripanden och höll siffrorna nere.

– De har den bästa målvakten i Finland, erkänner Dahlin.

FC United, som tappat landslagsduon Petra Vaelma och Katri Nokso-Koivisto till svenska Bälinge, kom till start utan sina nigerianskor Cynthia Uwak och Rita Chikwelu. Och Jakobstadslaget var synnerligen uddlösa. Åsa Fors hade inte några stora problem att hålla sin nolla i ÅU-målet.



Tog för sig. Natalia Rickne tog för sig och tryckte enkelt bort sina motståndare. Hon hade även ett farligt skott som målvakten Minna Meriluoto tippade över ribban. Foto: JONAS EDSVIK

– De bjöd inte till mycket, säger Dahlin om FC United.

Tillföra mycket

Bästemanpriset i Åland United gick, välförtjänt, till nyförvärvet Eveliina Kohvakka som gjorde en prickfri insats som mittback. Placeringsäkra Kohvakka var lugnet själv. Åländskornas andra nyförvärv Natalia Rickne hördes och syntes mycket. Rickne styrde och ställde och gav allt i närmakerna.

– Hon är tuff och stark, säger Dahlin om Rickne.

Kohvakka och Rickne ska ersätta Ulla Matikainen och Rosa-Lappi Seppälä som bägge gick till PuiU. Dahlin ser Kohvakka och Rickne som en bättre lösning då de bägge kan vara med och träna hela tiden. Varken Seppälä eller Matikainen bodde på Åland.

– De är två tjejer som kommer att tillföra mycket, tror Dahlin om ÅU:s nyförvärv.

BJÖRN EKLUND
bjorn.eklund@nyan.ax
tfn 528 462



Bäst på plan. Nyförvärvet Eveliina Kohvakka var bäst på plan då Åland United besegrade FC United med 1-0 i lördags. Foto: JONAS EDSVIK

Fakta/Startelvan

Åsa Fors - Emma Liljegren, Eveliina Kohvakka, Caroline Sjöblom, Ing-Marie Holmberg - Sarah Engblom (59 min Rebecca Björkvall), Daniela Haglund, Mathilda Mörn (84 min Julia Andersson), Natalia Rickne (72 min Hannah Salmén), Nicolina Wikström (61 min Lisa Westerlund) - Annica Sjölund



Många chanser. Annica Sjölund nickade dit segermålet men hade flera bra chanser under matchens gång. Foto: JONAS EDSVIK

Englund målskytt och bäst i Salamats

ISHOCKEY. Robin Englund var enligt www.jatkoaika.com FCK Salamats bästa spelare då laget i lördags föll borta mot SaPKo med 4-1. Englund gjorde även Salamats mål som betydde 2-1 i inledningen av den andra perioden. Englund spelade i fjärdeformationen tillsammans med Pekka Niemimaa och Janne Laakso. Efter att ha varit obesegrade i fem matcher i rad före nyåret så har FCK Salamats börjat det nya året väldigt tungt. Nederlaget mot SaPKo var lagets femte raka efter att serien drog igång igen. (be)

Petrovic väljer spel i Väsby

FOTBOLL. Mittfältaren Gabriel Petrovic lämnade IFK Mariehamn för studier i Stockholm. Nu har Petrovic gjort klart med en ny klubb. Han kommer nästa säsong att representera Väsby United i division I. (be)

Karring byter klubb igen

FOTBOLL. Den 16-åriga anfallaren André Karring bytte förra säsongen IFK Mariehamn mot FC Honka. Nu rör Karring på sig igen. Ex-IFK:aren har nu skrivit på för HJK där han kommer att träna och spela med farmarlaget Klubi 04 som spelar i division I. Övergången blev klar i fredags och samma dag fick han debutera för sin nya klubb. Han gjorde ett inlägg i den 76:e minuten då Klubi 04 föll mot HJK med 2-1. (be)

Davidov två i Örebro

TRAV. Favoritoppade Davidov, med Sören Eriksson i sulkyn, blev tvåa i V65:ans första avdelning i Örebro i söndags. Freelander med Håkan Pettersson tog sig först över mållinjen. Prischecken för andraplatsen till den åländska travhästen blev 18.000 svenska kronor. (be)

ISHOCKEY. Ålänningen Sebastian Törnblom gjorde ett av Norrtälje IK:s fyra mål i 4-0-seger över Spånga i fredags i fortsättningsserien i division II, östra zonen. Efter sju spelade matcher ligger NIK på tredje plats i tabellen med sina tio poäng. (be)

Sportens kom ihåg

■ **Plaskisvännerna r.f.:** Årsmöte tisdag 23 januari 19.00 i Idrottsgårdens konferensrum. Stadsgenliga förhandlingar, prisutdelning, servering. Välkomna!

■ **ÅSSF:** Deltävling 5 i luftgevärscupen avgörs tisdag 18.15 i Bredmo. Juniorer som skjuter med stöd tävlar på onsdag samma klockslag. För dessa gäller tävlingen dessutom som SFS lagserie-, och individuell serie-deltävling.

■ **ÅID:** Rinkboll/Motionshockey: IFK Thunderbirds-Sviby, tisdag 23 januari 21.30.

Hon kan bli nästa nyförvärv

Elisabet Landolf besökte Åland United i helgen

FOTBOLL. Elisabet Landolf, 23 år, kan bli Åland United nästa nyförvärv. Hon var under helgen och bekantade sig med det åländska ligalaget.

– Jo, det finns intresse, säger Landolf till Nyan om en flytt till Åland.

Åland United har en ny spelare på gång. Lagledaren Jan-Ove Fellman säger till Nyan att en övergång är nära. Det är mest formaliteter som återstår innan det åländska ligalaget knutit en svensk anfallare till sig.

– Det blir nog klart inom några dagar, säger Fellman som dock inte vill uppgge namnet på spelaren i fråga.

Såg ligacupmatch

Nya Åland kan avslöja att det handlar om Elisabet Landolf, en spelare som förra säsongen spelade med Sättra i division II.

– Jo, det stämmer, Jag har varit där över helgen, säger Landolf till Nyan.

Landolf anlände i fredags och lämnade ön på söndagen. Hon har träffat tjejerna i laget och sett Åland United besegra FC United med 1-0 i ligacupen i Eckeröhallen i fredags.

– Jag tyckte det såg bra ut, säger Landolf om sitt intryck av klubben.

Kontrakt med Rågsved

Förra säsongen var Landolf Sättras bästa målskytt i division II.

– Sättra åkte ur serien så ingen lysande säsong, säger Landolf som dock själv är hyfsat nöjd med året som gått.

Före det har Elisabet även representerat Älvsjö AIK. Där hon tränades av Åland Uniteds nuvarande tränare **Robert Dahlin**.

Landolf skrev dock strax före nyår på ett kontrakt med Rågsveds IK i division II. Och någon övergång är inte klar till Åland United.

Ingenting är klart

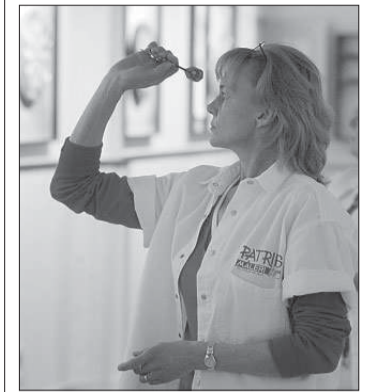
– Ingenting är klart. Jag har varit över och tittat och är bunden till min klubb i Stockholm. Så är läget nu, säger Landolf som dock tillägger att hon kanske vet mera inom några dagar.

BJÖRN EKLUND
bjorn.eklund@nyan.ax
tfn 528 462

På plats. Elisabet Landolf fanns på plats i Eckeröhallen då Åland United mötte FC United i fredags. Landolf kan bli ÅU:s nästa nyförvärv. Hon spelade förra säsongen med Sättra SK i division II.
Foto: JONAS EDSVIK



Tung helg för dardamerna



Tung helt. Ulla Suomi och Joker Darts damlag hade en tuff helg på hemmaplan. Det blev 5-1 förluster mot både Satatikka och Hunters Dart.
Foto: JONAS EDSVIK

DART. Joker Darts herrlag i division II var i bra slag vid hemmaomgången i lördags. Ålänningarna besegrade Akseli med 6-1 och dessutom klarade man oavgjort 4-4 mot topplaget Härkä Dart.
– Vi är nöjda, säger Stefan Björklund.
Damlaget i ettan föll dock med 5-1 i bägge sina drabbningar.

Joker Darts herrlag i division II tog en seger och spelade en oavgjord match i helgens omgång i Mariehamn. 4-4 mot topplaget Härkä Dart var ett riktigt bra resultat. Joker Dart hade för några år sedan ett lag i division I. Stefan Björklund menar att klubben har kapacitet att stiga till ettan igen.

– Vi ska diskutera om vi vill satsa och försöka stiga nästa år, säger han.

Det krävs dock betydligt mer tid för spel en division högre upp. Det är bland annat betydligt längre resor.

– Alla som vill satsa måste vara medvetna om det, säger Björklund.

Björklund säger att det är lugnare att köra på den nivå laget nu är.

– Den här säsongen är mest för att hålla igång.

I laget ingick förutom Björklund: **Ingo Snällström, Kim Brandt och Dan-Anders Jansson.**

Tungt för damlaget

Damlaget i division I hade det betydligt tuffare i lördags. Såväl Satatikka och Hunters Dart vann sina matcher mot åländskorna med 5-1. Segrar tog **Sandra Karlsson och Lillian Lampén**. I laget ingick även **Ulla Suomi och Veronica Lampén**.

BJÖRN EKLUND
bjorn.eklund@nyan.ax
tfn 528 462

Åland United börjar på bortaplan 1 april

FOTBOLL. Precis som IFK Mariehamn kommer Åland United att inleda årets säsong med bortamatch.

Den 1 april sker åländskornas premiär i damligan borta mot TiPS.

Åland United inleder sin andra ligasäsong söndag 1 april med bortamatch mot TiPS. Första hemmamatchen sker 6 april mot Ilves. I år blir det däremot ingen match i Helsingfors i samband med att IFK Mariehamn möter HJK på Kristihim-

melsfärd 17 maj denna säsong.

Det åländska ligalaget har ledigt under öspelen och därav har laget ett antal vardagsmatcher inplanerade.

– Helt idealiskt är inte spelprogrammet, säger ÅU:s lagledare **Jan-Ove Fellman** i och

med öspelen i sommar.

Det har dock inte funnits många alternativ att välja mellan.

– De få veckoslut som varit lediga är det landslagsuppdrag, säger han.

Nytt för i år är att en övre-

och en nedre slutserie kommer att genomföras. Dessa fem omgångar spelas följande datum: 15/9, 22/9, 6/10, 14/10 och 20/10.

BJÖRN EKLUND
bjorn.eklund@nyan.ax

Här är damligans spelschema

1/4 TiPS-Åland United
1/4 KMF Kuopio-PuiU
1/4 SCR-HJK
1/4 FC Sport-Honka
1/4 FC United-Ilves

5/4 Honka-HJK
5/4 PuiU-FC Sport
6/4 SCR-TiPS
6/4 FC United-KMF Kuopio
6/4 Åland United-Ilves

21/4 FC Sport-HJK
21/4 Åland United-PuiU
21/4 KMF Kuopio-TiPS
21/4 FC United-Honka
21/4 SCR-Ilves

28/4 Honka-Åland United
28/4 Ilves-TiPS
28/4 FC Sport-SCR
28/4 PuiU-FC United

28/4 KMF-Kuopio-HJK

5/5 Åland United-FC Sport
5/5 TiPS-PuiU
5/5 KMF Kuopio-SCR
5/5 Ilves-Honka
5/5 HJK-FC United

12/5 FC United-Åland United
12/5 FC Sport-TiPS
12/5 PuiU-SCR
12/5 KMF Kuopio-Honka
12/5 HJK-Ilves

20/5 FC Sport-Ilves
20/5 PuiU-Honka
20/5 KMF Kuopio-Åland U
20/5 SCR-FC United
20/5 TiPS-HJK

26/5 KMF Kuopio-FC Sport
26/5 FC United-TiPS

26/5 Honka-SCR
26/5 Åland United-HJK
28/5 PuiU-Ilves

5/6 SCR-Åland United
5/6 HJK-PuiU
5/6 Ilves-KMF Kuopio
5/6 TiPS-Honka
5/6 FC Sport-FC United

9/6 Åland United-TiPS
9/6 PuiU-KMF Kuopio
9/6 HJK-SCR
9/6 Ilves-FC United
10/6 Honka-FC Sport

13/6 Ilves-Åland United
16/6 PuiU-Åland United

27/6 HJK-Honka
30/6 FC Sport-PuiU
30/6 TiPS-SCR

30/6 KMF Kuopio-FC United
7/7 HJK-FC Sport
7/7 TiPS-KMF Kuopio
7/7 Honka-FC United
7/7 Ilves-SCR

13/7 SCR-FC Sport
14/7 Åland United-Honka
14/7 TiPS-Ilves
14/7 FC United-PuiU
14/7 HJK-KMF Kuopio

29/7 FC Sport-Åland United
29/7 SCR-KMF Kuopio
29/7 Honka-Ilves
29/7 FC United-HJK
30/7 PuiU-TiPS

4/8 Åland United-FC United
4/8 TiPS-FC Sport
4/8 SCR-PuiU

4/8 Honka-KMF Kuopio
4/8 Ilves-HJK

19/8 Ilves-FC Sport
19/8 Honka-PuiU
19/8 Åland U-KMF Kuopio
19/8 FC United-SCR
19/8 HJK-TiPS

25/8 FC Sport-KMF Kuopio
25/8 TiPS-FC United
25/8 SCR-Honka
25/8 Ilves-PuiU
25/8 HJK-Åland United

1/9 Åland United-SCR
1/9 PuiU-HJK
1/9 KMF Kuopio-Ilves
1/9 Honka-TiPS
1/9 FC United-FC Sport

PAF Elit chanslöst - storstryk mot serieledarna

INNEBANDY. PAF Elit var chanslösa i söndagens bortamatch mot serieledarna TPS i Åbo. Hemmalaget ledde med

3-0 redan strax efter tre minuter och sedan rullade det bara på. 14-5 blev TPS:s siffror. Målskyttar för åländskorna var:

Susanna Holmström 3, Camilla Andersson och Sara-Li Mattsson. Bottenkollegerna FBC Turku föll också med 4-1

mot AFC Campus och avståndet mellan FBC Turku och PAF Elit är fortsättningsvis bara två poäng. (be)

VOLLEYBOLL. Jomala IK:s damlag tog en trygg seger mot serietrean Sjärnfall i tre raka set: 25-20, 25-20, 27-25. JIK är fortsättningsvis tabelletta i division II med Solna som närmaste konkurrent. (be)

TPS-målvakt testas av Fulham

FOTBOLL. Fotbollsliga-klubben TPS:s målvakt **Jukka Lehtovaara** åkte i söndags till England för att bli granskad av Fulham, som spelar i Premier League.

Lehtovaara får visa upp sina kunskaper i Fulhams reservlag i en match mot West Hams reservmanskap. Lehtovaara, 18, var på läger i Fulham senast i november. Den unge målvakten spelade två matcher för TPS under fjolårets ligasäsong. Han har ett gällande kontrakt med TPS för nästa år. (FNB)

Tre mål av Sederström då IFK tog tredje raka

ISHOCKEY. IFK Mariehamn tog sin tredje raka seger i slutserien i Västkustligans division III då HC Mean Machine besegrades med 7-0 i lördags inför 155 personer i Islandia.

– Vi spelar riktigt bra hockey stundtals, säger IFK-tränaren Mikael Rosbäck.

Då HC Mean Machine var på besök i höstas blev IFK Mariehamn segersiffror 11-0. I lördags stretade Åbolaget emot rätt så bra. IFK ledde "bara" med 3-0 efter två spelade perioder.

– De slog ifrån sig bra, säger Rosbäck om motståndslaget.

Lossnade i tredje

Det största hotet för IFK ansåg Rosbäck vara den egna attityden. Men han behövde aldrig vara orolig.

– I tredje perioden lossnade det, säger Rosbäck.

IFK avslutade med att vinna den sista perioden med 4-0 och totalt 7-0. Bästa målskytt i IFK var **Daniel Sederström** med tre fullträffar. Övriga mål gjordes av: **Johan Norrgård, Linus Dolke, Sam Landström** och **Daniel Granfors**.

IFK är efter tre omgångar ett av tre lag som hittills är obesegrade i slutserien av Västkustligan division III.



Tremålsskytt. Daniel Sederström (andra från vänster) gjorde tre mål i lördags då IFK besegrade HC Mean Machine med 7-0. Foto: JONAS EDSVIK

De andra två lagen som tagit full pott är Karhu HT och TuK-V.

– Det känns riktigt bra, säger Rosbäck.

Höstomgången fungerade egentligen som ett kval till tvåan. Inget lag kommer att stiga eller falla ur slutserien som IFK nu deltar i.

– Det är bara att spela av men det är bra att få matchrutin, säger Rosbäck.

Nästa helg väntar dubbla bortamatcher för IFK:s del.

På lördagen möter ålänningarna PaRa och dagen därpå väntar FoPS.

BJÖRN EKLUND
bjorn.eklund@nyan.ax

Nigeriansk testspelare anlände till Åland igår

Agebonde visar upp sig för IFK Mariehamn

FOTBOLL. Igår anlände den nigerianske mittfältaren **Julius Esele Agebonde** till Åland. IFK Mariehamn kommer att testa honom framöver.

– En kort och kraftig typ, säger klubbledaren **Peter Mattsson**.

IFK Mariehamn kommer att testa nigerianen Julius Esele

Agebonde. Han anlände till Mariehamn med flyg igår kväll.

– Det är en mittfältare som vi tar hit och testar, säger klubbledaren **Peter Mattsson** till Nyan.

Agebonde har för **Mattsson** beskrivits som en kort och kraftig typ.

– Vi har inte så mycket information om honom. Det

kan vara fågel eller fisk, säger **Mattsson**.

Test i ligacupen

För IFK:s del är dock ingen dyr historia. Agebondes agent står för alla kostnader. Och det kan bli en långvarig test av nigerianen.

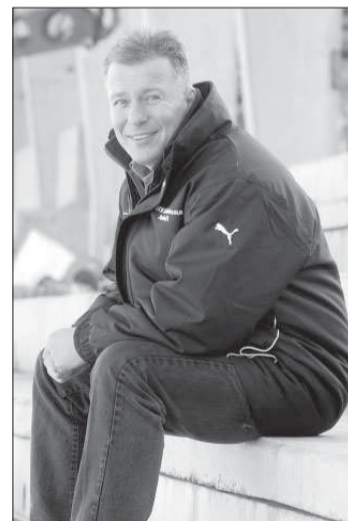
– Det kan bli en trial på upp till en månad.

Mattsson förklarar att Age-

bonde mest spelat sin fotboll hemma i Nigeria. Och om Agebonde visar sig vara något av intresse så kommer IFK att pröva honom i riktig matchsituation.

– Då testar vi honom i ligacupen, säger **Mattsson**.

BJÖRN EKLUND
bjorn.eklund@nyan.ax
tfn 528 462



Lite information.

Klubbledaren **Peter Mattsson** säger att provspelaren **Julius Esele Agebonde** kan vara både fågel eller fisk. Men testspelaren kostar IFK ingenting att ta hit. De kostnaderna betalar agenten. Foto: JONAS EDSVIK

ÅSK tog poäng i Grisslehamn

■ **SCHACK.** Åland Schackklubb klarade av att spela oavgjort 4-4 mot Gävle i lördags. Matchen skulle ha spelats i Mariehamn men på grund av Ålandsfärjans trafikuppehåll måste ålänningarna spela "hemma" på hotellet i Grisslehamn.

– Vilket ju inte var till vår fördel, meddelar **Kent Gustavsson**.

Gävlelaget är klart högre rankat än ålänningarna i Allsvenskans division III. Men ålänningarna klarade alltså av ett oavgjort resultat.

Ulf Holmberg och **Tommy Fagerholm** vann sina partier, medan **Gustavsson, Joakim Johansson, Bo Karlsson** och **Kjell Sandberg** spelade remier.

– Man kan säga att det var Sandberg som räddade matchen. Han hade inte spelat seriöst tävlingschack på närmare 15 år, men ställde nu upp för att hjälpa vårt lag som saknade bland annat **Bo Boström**, säger **Gustavsson**.

Precis som oss alla ålänningar fick **Kjell** möta en högre rankad spelare och han klarade lätt en halv poäng. (be)

Brasse testas av VPS

■ **FOTBOLL.** VPS ska testa den brasilianska anfallsspelaren **Rodrigo Paulista**, 28 år, som redan anlänt till Vasa.

Rodrigo Paulista har spelat i de brasilianska, ecuadorianska och peruanska ligorna. Brasiliaren tränar med VPS i minst en veckas tid.

VPS väntar under helgen också tre andra anfallsspelare för kommande tester. De är från Senegal, Australien och Elfenbenskusten. (FNB)

AC Oulu värvade ytterforward

■ **FOTBOLL.** Ytterforwarden **Jarno Tenkula** skrev ett kontrakt för år 2007 med AC Oulu som tog sig till fotbollsligan i höstas. Tenkula, 24, har tränat med liganykomlingen sedan början av januari och övertygade träningsledningen om sin talang. Tenkula har spelat sammanlagt 60 ligamatcher för TP-47 och VPS. Han har skjutit fyra mål i dessa. (FNB)

"Tulle" borta tre månader

■ **FOTBOLL.** IFK Mariehamns anfallare **David "Tulle" Carlsson** kommer att missa så gott som hela försäsongen på grund av en ljumskskada. Rehabiliteringstiden är tre månader och IFK:s premiärmatch sker i Åbo mot TPS 22 april. (be)



Störst är inte alltid bäst

Nya Åland
☆☆☆

Var med och rösta fram

ÅRETS SPORTHÄNDELSE 2006

på hemmaplan

På Åland har vi kunnat njuta av högklassiga idrottsevenemang 2006. Vilken sporthändelse är det som du som publik uppskattade mest under året som gått? Rösta fram den sporthändelse du tycker är värd att vinna och deltag i utlottningen av fina priser.



1. Jippomatchen mellan DUV-IFK.



2. WHA-läktaren stod klar.



3. Åland fick världstouren i beachvolley.



4. EM-kval för 17-åringar arrangerades på åländsk mark



5. TV-kändisarna i FCZ välgörenhets-spelade mot IFK:s damer.



6. IFK säkrade avancemang till tvåan i första kvalmatchen på Markusböle.

Rösta och vinn!

1. En resa till Stockholm och finalen i Nordea Nordic Light Open för 4 personer inkl. VIP-lunch på arenan.
2. 2st finalbiljetter till PAF Open
3. 2st semifinalbiljetter till PAF Open

Så här gör du:

Skicka ett SMS med **RÖSTA 1** till **173521** om du exempelvis vill rösta på kandidat nummer 1. Kostnad 0,95 euro.

Omröstningen är i kraft t o m lördagen den 27 januari.

Nya Åland
☆☆☆



Målskytt. Tony Lyyski (till vänster) gjorde ett mål men missade även en straff då IFFK besegrade HIK med 4-0 i ÅM-serien i Eckeröhallen. Foto: JONAS EDSVIK

IFFK gör upp med IFK om ÅM-titeln

FOTBOLL. IFFK besegrade Hammarlands IK med 4-0 i ÅM-serien i lördags. Detta betyder att det blir en renodlad final då IFK Mariehamn och IFFK möts på söndag i Eckeröhallen.

IF Finströmskamraterna vann mötet med 4-0. Men HIK stretade emot bra till en början. IFFK ledde med 1-0 efter 45 minuter efter ett sent mål av **Jonas Blomqvist** i första halvlek.

– De tröttnade till slut, säger IFFK:s **Toni Lyyski**.

IFFK vann slutligen med 4-0 efter att Lyyski, **Tony Jansson** och **Jamal Shafie** hittat rätt. Nu väntar IFK Mariehamn på söndag i en renodlad final i Eckeröhallen.

Omöjligt uppdrag

Lyyski tror inte att division II-nykomlingen IFFK har chans att rubba IFK. Men han hoppas att laget ska kunna stå upp

bra emot det åländska ligalaget.

– Vi måste vinna om vi ska vinna cupen och det är nästan mission impossible, säger Lyyski.

I matchen mot HIK saknade IFFK bland annat spelare som **Jens Polviander** och **Peter Lundberg**.

– Jag hoppas alla är med på söndag, säger Lyyski.

BJÖRN EKLUND
bjorn eklund@nyan.ax
tfn 528 462

Dubbla segrar för Sollentuna

VOLLEYBOLL. **Johan Lindströms** Sollentuna tog två segrar i helgen vilket innebär att laget har elit-applatsen säkrad. Först besegrades serieledarna Falkenberg med 3-1 (21-25, 25-20, 25-23, 25-17) och i söndags

vann Sollentuna en jämn femsetare borta mot Team Valla med 15-13 i avgörande set.

Lindström stod för tio poäng mot Valla och ålänningen ingick i startsexan i samtliga set under helgen. (be)

IFK föll mot serieledarna

HANDBOLL. IFK Mariehamns handbollsdamer kunde inte rå på serieledarna HK Lidingölaget trots att gästerna kom med en spelare kort till

lördagens möte i Baltichallen. Seriettan vann med 22-16. Främsta målskytt i IFK var **Jeanette Toivonen** med åtta mål. (be)

Rätt tips

Lotto

5, 9, 26, 30, 32, 37, 38
Tilläggsnummer: 4, 8, 27
Vinstprognos: 7/-, 6+1/28.537,30 (10), 6/2.345,70, 5/56,80, 4/13,60.

Joker

0 5 1 0 0 3 4
Vinstprognos: 7/-, 6/-, 5/3.435,40 (18), 4/547,40, 3/48,90, 2/11,20.

Viking Lotto

4, 13, 22, 25, 41, 47
Tilläggsnummer: 1, 33
Lyckonummer: 4
Vinstprognos: 6/562.610,70 (1), 5+1/7.954,30, 5/1.068,00, 4/24,00, 3/5,50.

Trav, V75, Åbo

I/1, II/7, III/14, IV/10, V/2, VI/4, VII/10.
Vinstprognos: 7/495,20, 6/8,70, 5/-.

Stryktipset

XX2 111 221 122X
Vinstprognos: 13/25.000 (4), 12/578,40, 11/33,30, 10/5,60.

Ring direkt till sporten

Malin Tillström528 478
Björn Eklund.....528 462

Nya Åland
☆☆☆

! I Australien är det sommar just nu och vädret är alldeles märkligt. Öknarna svämmar över och regnskogarna knastrar av torka.

riksnytt

! Pori Jazz har presenterat affischnamnen för årets festival den 14-22 juli: Elvis Costello, Allen Toussaint, Kurt Rosenwinkel och Al Foster (trummis för Miles Davis).

Minskad motion leder till ökade kostnader

HELSINGFORS. För lite motion leder årligen till kostnader upp till 300-400 miljoner euro i Finland. Enligt social- och hälsovårdsministeriet består hälften av kostnaderna av sjukfrånvaro och försämrade arbetsproduktiviteten. Resten är hälsovårdskostnader och sociala kostnader.

Över hälften av finländarna motionerar tillräckligt, men miljoner finländare motionerar alldeles för lite. En tredjedel av arbetstagarna motionerar för lite. Speciellt de yngre borde motionera mer. Dålig kondition och övervikt märks bland annat i konditionstesten för de värnpliktiga.

Under de senaste decennierna har motionsidrotten minskat. Tidigare promenerade man eller cyklade man till arbetet eller matbutiken, nu tar man bilen istället.

– Många skulle få tillräckligt med motion genom att promenera eller cykla till jobbet eller butiken, säger omsorgsminister **Liisa Hyssälä**, som på onsdagen fick ta emot rapporten om motionsidrottens roll och utveckling i Finland.

Direktör för UKK-institutet **Mikael Fogelholm**, som har varit med och skrivit rapporten, poängterar att människors fysiska aktivitet har förändrats mer än någonsin under de senaste 30 åren. Var-



Spelar inne och ute. Pensionärer motionerar aktivare än andra, konstateras i den färskaste rapporten. På Åland är många pensionärer flitiga boules-spelare. Bilden är från Eckeröhallen och Eckerölinjens boulecup ifjol. Foto: STEFAN ÖHBERG

dagsmotionen har minskat bland annat på grund av ökad kollektivtrafik. Dessutom kan man sköta en hel del saker och ting hemma från sin dator.

Äldre aktivare

Pensionärer motionerar aktivare än andra. Bland arbetstagarna är det personer i 60-årsåldern som motionerar mest. 40-åringarna däremot hör till de lataste.

Yngre pojkar motionerar mer än flickor. Enligt Fogel-

holm är det just 11-åringarna som motionerar mest i Finland

Efter 12-årsåldern minskar motioneringen drastiskt. Motionen i idrottsföreningar minskar i och med puberteten. Av pojkarna motionerar en femtedel för lite och av flickorna en fjärdedel.

Stoja på rasterna

Nästan all fysisk aktivitet räknas som motionsidrott. Det kan vara fråga om stavgång,

simning, gymnastik, svamplockning, vandring, städning eller snöskottning.

Tillräcklig motion får man genom att antingen promenera dagligen eller motionera tre gånger i veckan minst 20 minuter. Barn borde motionera minst en timme dagligen. Barn får tillräckligt med motion genom att promenera till skolan och stoja under rasterna i skolan. Motionen skall helst vara mångsidig. (FNB)

S:t Henriks relikier analyseras

HELSINGFORS. Museiverket och arkeologiska institutionen vid Åbo universitet ska undersöka biskop Henriks relikier från 1100-talet. De ska föras till Åbo för analys och där kommer de också att stanna efter tiotals år i Helsingfors.

Det enda som inte har avgjorts är slutförvaret för S:t Henriks strålbena. För tillfället kan benet beskådas i S:t Henriks katedral i Helsingfors och katedralförsamlingen ser gärna att det också stannar där.

– Vi hade en bra förhandling med företrädare för katedralförsamlingen i Helsingfors för åren 1999-2004, och

stånd fram till att alla relikier undersöks, också strålbena som finns hos dem. Efter undersökningarna ska vi dryfta om vi ska ge dem något, och vad vi ska ge, säger domprosten **Rauno Heikola**.

Det är Museiverket i Helsingfors som haft hand om relikerna sedan år 1924, då de skickades till Helsingfors för en "anatomisk-vetenskaplig" undersökning.

I juni i fjol bestämde Museiverket att äganderätten till relikerna innehas av Åbo och S:t Karins kyrkliga samfällighet. Underarmen hade Museiverket överlåtit till S:t Henriks katedralförsamling i Helsingfors för åren 1999-2004, och

förlängt förvaret tills vidare i januari 2005.

Gamla resultat omprövas

Domprost **Rauno Heikola** berättar att man närmast ska utreda vad det lönar sig att analysera i relikerna, och vad som låter sig undersökas. Det här sker i Åbo, där också själva analyserna sannolikt görs.

Det som intresserar forskarna mest är relikernas äkthet. Det finns bland annat ett kranium och ett käben som är insvept i rött silke.

– Nu testas professor **Juhani Rinnes** gamla rön från 1920-talet.

Också andra aspekter av relikerna har betydelse.

– Om biskop Henrik kan tidsbestämmas mer exakt än tidigare, knyter forskningen samtidigt an till Åbo stads ålder och historia, säger Heikola.

De relikier som återlämnas till Åbo kommer att ta plats i Domkyrkomuseets samlingar. Vissa av dem kan ställas fram vid behov, men permanenta utställningsföremål kommer de inte att bli, säger Heikola.

– För katolikerna är relikerna heliga föremål som förmedlar religiöst liv. För oss lutheraner förmedlar de visserligen historia och är en sorts dokument, men vi förhåller oss annorlunda till dem. (FNB)

Beslut om kärnkraftverk tas sannolikt under året

HELSINGFORS. Teollisuuden Voimas styrelse kommer sannolikt att fatta ett beslut om det planerade sjätte kärnkraftverket i Finland i år, meddelar företags vd **Pertti Simola**.

TVO har enligt Simola inte kört igång projektet ännu. Däremot ingår det i företagets långtidsplan att ha en viss beredskap för att kunna påbörja

bygget vid behov, uppger Simola.

Enligt honom har TVO inte kontaktat sina aktieägare eller utomstående finansörer gällande ett sjätte kärnkraftverk. Han påminner också om att det är frågan om en ganska långsam process.

– Bedömningen av miljökonsekvenser tar 1,5 år. Efter det behövs ungefär ett år för principbeslutet och 1-1,5 år för att

ordna en offerttävling, säger Simola.

TVO håller på att bygga Finlands femte kärnkraftverk i Olkiluoto. Det projektet väntas vara klart vid årsskiftet 2010-2011.

De stora politiska partierna är i stort sett överens om att ett sjätte kärnkraftverk behövs.

Pohjolan Voimas vd **Timo Rajala** anser att ett sjätte kärnkraftverk behövs senast 2016.

Pohjolan Voima är största delägare i TVO.

Enligt Rajala leder klimatpolitiken och den växande energikonsumtionen till slutsatsen att ett beslut om projektet behövs i år.

Rajanen säger att de finska kolkraftverken håller på att föråldras. Alla kolkraft utom Meri-Pori kommer att vara mellan 40 och 50 år gamla år 2016, säger han. (FNB)

Världen just nu



Nordea-svindlare häktade

HELSINGFORS/STOCKHOLM. Sofistikerade datasvindlare har länsat 250 svenska Nordea-kunders konton på upp till åtta miljoner kronor (nästan 880.000 euro).

Spåren efter bedrägarna leder mot Ryssland. På fredagen häktades två bulvaner i Stockholm.

– 125 personer är misstänkta i Sverige. Två är dömda sedan tidigare och två har precis häktats, säger **Lilian Brunn**, kriminalkommissarie på länskriminalpolisens strategiska sektion i Stockholm, till TT. Intrångsförsöken pågår fortfarande, fast i mindre skala än i höstas.

Bedrägerierna – som sker genom e-postbrev och via ett virus, en så kallad trojansk häst – har pågått i 15 månader. Nordea har polisanmält brotten och ersatt de drabbade.

Enligt den norska webbsidan Dagensit.no har inloggningsinformationen skickats till datorer i USA och vidare till Ryssland. I Norge har inga motsvarande fall anmälts eftersom banken har olika säkerhetssystem i Sverige och Norge, säger **Kjell Flö**, enligt NTB.

Lilian Brunn som handlägger ärendet på länskriminalen i Stockholm säger till Computer Sweden att det görs minst ett intrångsförsök om dagen.

Enligt **Atte Palomäki** vid Nordea i Finland är internetbedrägeriet det största någonsin mot Nordea. Kännetecknande för de utsatta är att deras datorer saknat ett fungerande virusprogram.

De första attackerna mot banken gjordes i september i fjol.

Enligt Nordeas presschef **Boo Ehlin** ersätter banken alla kunder som drabbas av dataintrång. (FNB-TT-NTB)

Kraftigt skalv i havet

JAKARTA. En kraftig jordbävning på 7,3 richter inträffade på söndagen i havet utanför den indonesiska ön Sulawesi, rapporterar amerikanska seismologer.

Det meteorologiska institutet i Indonesien varnade för en möjlig tsunamirisk.

Skalvet inträffade strax före halv åtta på kvällen lokal tid. (FNB-Reuters)

Iran inleder robottest

TEHERAN. Iran inleder en manöver på tre dagar med kortdistansrobotar från och med söndag. Det är den första militärovnings sedan FN:s säkerhetsråd införde sanktioner mot landet i slutet av december. Avsikten med sanktionerna är att få Iran att upphöra med att anrika uran.

Irans president **Mahmud Ahmadinejad** sade på söndagen att FN:s sanktioner inte påverkar Irans kärnprogram.

– Även om FN godkänner tio resolutioner till kommer det inte att påverka Irans ekonomi och politik, sade Ahmadinejad i sitt tal i Irans parlament. (FNB-AFP-TT)

Hillary Clinton tippad vinnare

WASHINGTON. Senator **Hillary Clinton** leder en ny opinionsmätning om vem som borde bli demokraternas presidentkandidat. Hon tillkännagav på lördagen att hon är med i presidentspelet i USA 2008.

I enkäten fick hon 41 procent av rösterna, medan hennes konkurrent, senator **Barack Obama** endast fick 17 procent.

Av republikanerna fick New Yorks tidigare borgmästare **Rudy Giuliani** 34 procent och senator **John McCain** 27 procent av rösterna.

Tusen personer besvarade enkäten, som gjordes 16-19 januari. (FNB-AFP)

Över 3.000 nya soldater

BAGDAD. Kring 3.200 amerikanska soldater anlände i dag till Iraks huvudstad Bagdad. Enligt armén kommer tilläggsgrupperna att samarbeta med Iraks egna fredsbevarande trupper för att återställa lugnet. USA:s president **Georg W. Bush** meddelade förra veckan att de amerikanska trupperna på 140.000 kommer att utökas med 20.000 soldater.

På lördagen dog fem amerikanska soldater i en strid i staden Kerabala i södra Irak. Sammanlagt dog 21 amerikanska soldater på lördagen, eftersom alla 13 ombordvarande omkom då en amerikansk militärhelikopter störtade nordost om Bagdad.

Och våldsamheterna har fortsatt. Sju personer dog och över 20 skadades på morgonen i Bagdad när två bilbomber exploderade. Dessutom miste en brittisk soldat sitt liv och fem skadades i en bombråd vid en väggkant i norra Irak. (FNB-Reuters-AFP)

Tretton döda i helikopterkrasch

BAGDAD. Alla 13 ombordvarande omkom då en amerikansk militärhelikopter störtade nordost om Bagdad på lördagen.

Den amerikanska armén uppgav i ett uttalande att en helikopter ur det amerikanska flygvapnet störtat nordost om Bagdad på lördagseftermiddagen. Alla ombord, fyra besättningsmän och nio passagerare, samtliga militärer, sades ha förolyckats.

Armén angav ingen orsak till kraschen. Enligt en militär kommuniké har platsen där planet störtade isolerats och händelsen undersöks.

Tiotal amerikanska helikoptrar har störtat i Irak de senaste fyra åren, sedan USA inledde sin ockupation. En del av helikoptrarna har skjutits ner av rebellstyrkor. (FNB-Reuters-AFP)

8	7	3	1	6	2	9	4	5
9	6	4	7	3	5	1	2	8
1	2	5	8	9	4	6	7	3
3	9	7	4	5	1	8	6	2
5	1	8	3	2	6	4	9	7
2	4	6	9	8	7	3	5	1
4	5	1	6	7	3	2	8	9
7	3	9	2	4	8	5	1	6
6	8	2	5	1	9	7	3	4

Nyans ros

... till mina kompisar, lärare, doktorer, sjukhuspersonal och ambulanspersonal som hjälpte mej när jag fick kramper på skolgården. Många kramar från Vanessa/ness.

...till Patrik Strandberg som alltid ställer upp. Och även Birgitta Holm och Roger Forsberg får dagens ros av Peter.

Sanering av mögel har kostat miljoner

■ **Nej, Erik Hjärne** (i fortsättningen EH) jag har inte heller någon lust att gå in i någon debatt med Dig om byggbranschen. Men jag måste ändå få försvara mig i anledning av insändaren den 18 januari 2007.

EH påstår att jag överdriver om problemen i byggbranschen. Sanering av mögel i offentliga och privata byggnader har kostat oss skattebetalare på Åland långt över 100 miljoner gamla finska mark de senaste 10-15 åren.

Mögel i hus är ju en följd av dåligt byggande och dåliga lagar och bestämmelser som myndigheterna är ansvariga för. Jag anser att det dåliga byggandet är en nationell ekonomisk katastrof och EH anser att det är en bagatell, gemene man får själv avgöra vem som är närmast sanningen. Vi som är involverade i byggbranschen får nog erkänna att vi helt enkelt inte klarar av att bygga fukt fria byggnader.

Införande av svenska byggregler måste enligt min mening ske i samarbete med finska staten och EU. Detta främst på grund av att rättsväsendet inte är en åländsk angelägenhet.

Om en övergång till svenska byggregler sker i något slags barnsligt trots mot finska staten, ja, då kommer det att bli kaos i åländskt byggande. Ett samförstånd med till exempel Justitieministeriet måste ovillkorligen ske enligt min mening.

Det måste ovillkorligen också utredas om ett handels hinder uppstår, i samråd med finska staten och EU. Jag har hävdad att man kan vänta tills EU harmoniserar byggbestämmelserna i Europa.

Jag har aldrig hävdad att svenska byggbestämmelser skulle vara så kassa att det bara att elda upp de hus som byggts enligt svenska bestämmelser. EH tolkar ju mina synpunkter som fan tolkar bibeln, tyvärr.

Däremot har jag statistik på att man har fler mögelhus/per capita i Sverige än i Finland.

Främst på grund av att man i Sverige byggde med sk. varmgrund på 1980 talet.

EH hävdar att jag under mitt yrkesverksamma liv skulle kunna göra någonting för att stävja dåligt byggande. Jag känner inte till om EH är uppfödd med silversked och inte konfronterats med livets verklighet.

Jag har haft lönearbete sen jag var 13 år och lärt mig i livets skola att man måste hålla käft om man vill behålla ett arbete. I vårt samhälle är det arbetsgivaren som har 100 % av makten och den anställde noll procent. Opponerar man sig så får man en nokia 48 i baken. EH kanske inte heller vet att det i många länder sitter folk i fängelse bara för att man framför sin övertygelse. Kanske en övertygelse som inte överensstämmer med etablissemangets.

EH hänvisar till EMIL, förening för vidareutbildning. Jag var år 2004 på introduktionsmöte för de kurser som skulle anordnas med EU-medel, våra skattepengar. Där meddelade man att det var ett villkor att man gick in som medlem i EMIL.

Vi har föreningsfrihet i Finland och ingen kan enligt lagen tvingas in i en förening, jag vägrade, och därför fick inte jag någon utbildning av EMIL trots att jag försökte komma med.

Man undrar vad Landskaps revisorer sysslar med. Dom skall ju hålla reda på att våra skattepengar används på ett lagligt sätt.

Jag kan inte värja mig från misstanken att bakom försöken att införa svenska byggregler så ligger i första hand extempolitik, språkspäketen kommer i andra hand eftersom byggbestämmelserna i Finland finns i svensk språkdräkt.

Bruno Fransholm

LEDIGA PLATSER

Mariehamns stad

Mariehamns stads grundskolor lediganslår två moderskapsvikariat som

klasslärare

enligt följande:

vid **Övernäs skola**

för tiden 5.3-6.6.2007 med sannolik förlängning för tiden 1.8.2007-8.6.2008

vid **Ytternäs skola**

för tiden 5.4-6.6.2007

Mer information ger resp. föreståndare/ rektor: Övernäs skola, föreståndare Petra Brunila, tel. 531380 petra.brunila@mariehamn.aland.fi

Ytternäs skola, rektor Krister Norrgrann, tel. 531360 el. 0457 3312633.

krister.norrgrann@mariehamn.aland.fi

Se även: www.mariehamn.aland.fi (skolförvaltningen)

Ansökan inlämnas senast 6.2.2007 kl. 15.00 till:

Övernäs skola/
Petra Brunila,
Neptunig. 23,
22100 Mariehamn

Ytternäs skola/
Krister Norrgrann,
V. Ytternäsvägen,
22100 Mariehamn

LEDIGA PLATSER

Ålandsbanken är en kreativ bank med personlig service. Banken utvecklar framtidens finanstjänster, lyssnar på sina kunder och erbjuder med sin service kunderna ett rikare liv.

På Åland har Ålandsbanken 19 kontor. Banken har åtta kontor på fastlandet, i Helsingfors, Esbo, Åbo, Pargas, Tammerfors och Vasa.

Huvudkontoret finns i Mariehamn och banken har cirka 330 anställda, hela koncernen drygt 400. Affärsbanken grundades 1919 och har varit listad på Helsingforsbörsen sedan 1942. Till Ålandsbanken-koncernen hör förutom Ålandsbanken Abp också Ålandsbanken Fondbolag Ab, Ålandsbanken Asset Management Ab, Crosskey Banking Solutions Ab, Ålandsbanken Kapitalmarknadstjänster Ab och Compass Card Ab.

Vi söker nu

- KREDITKONTROLLER & FÖRSÄKRINGSADMINISTRATÖR
- MÄKLARASSISTENT
- PROCESSUTVECKLARE
- SERVICERÅDGIVARE

Se vidare information om ovanstående tjänster på vår hemsida www.alandsbanken.fi/job, där finns även kontaktpersoner till respektive tjänster.

Sänd din intresseanmälan och CV till: Ålandsbanken Abp, Nygatan 2, 22100 Mariehamn eller per e-post: rekrytering@alandsbanken.fi senast den 26 januari 2007.

ÅLANDSBANKEN
www.alandsbanken.fi/job

LEDIGA PLATSER



lediganslår följande vikariat:

en barnskötare eller närvårdare

för ett barn som kräver övervakning/vård i hemmet.

Kompetenskrav enligt reglemente.

Lön enligt TKA.

Tillträde enligt överenskommelse.

Den som anställs skall visa upp straffregisterutdrag enligt 6§, 2 mom. i straffregisterlagen.

Ansökan riktas till överskötare Birgitta Hermans, Ålands hälso- och sjukvård, PB 1055, 22111 Mariehamn

Närmare upplysningar ger avd. skötare Laila Aaltonen vid Mariehamns hemsjukvård, tel. 538455 eller e-post: laila.aaltonen@ahs.ax

Ansökan inlämnas senast 6.2.2007 kl. 15.00

Offentlig sjukvård för alla

■ **Tack Mogens Lindén** för ditt sakliga och uttömmande svar på min insändare. Jag vill ta fasta på och närmare utveckla ett par saker som du påpekade.

För det första anser jag att när det inte finns specialistläkare att tillgå inom ÅHS bör patienten få en remiss, till exempel till Åbo, där det finns verkligt skickliga läkare på bland annat Pulssi. När man till exempel har en kronisk öronsjukdom, som enligt order inte får behandlas av andra än

specialister, bör det vara självklart att till exempel hälsocentralläkaren skriver ut en remiss på patientens begäran. Det har nämligen inte på många år funnits en specialist att tillgå kontinuerligt vid ÅHS öronklinik.

Dessutom bör samhället stå för patientens resekostnader till och från Åbo. Samma regler bör gälla även vid andra sjukdomar, där specialistvård på grund av läkarbristen inte finns att tillgå vid ÅHS, eller där väntetiderna är onormalt långa.

För det andra anser jag att vaccinationer inför utlandsvistelser bör betraktas på samma sätt som annan förebyggande hälsovård. Samhället lägger i dag ut stora summor på att informera om hälsoriskerna vid bland annat tobaksrökning och alkoholförtäring, där behandlingen av olika till dessa droger relaterade sjukdomar årligen kostar skattebetalarna mycket pengar.

På liknande sätt bör informationen och den förebyggande hälsovården (vaccina-

tion) inför en utlandsvistelse handhas av hälsovårdsmyndigheterna, då vården av den som insjuknar i till exempel hepatit eller kolera också innebär kostnader för samhället.

Jag känner även till fall där hemvändande resenärer smittat omgivningen med salmonella, vilken sjukdom i sig kan vara livshotande för personer med nedsatt motståndskraft. Därför hoppas jag att politikererna tar sitt ansvar för folkhälsan även i dessa frågor.

Runa Lisa Jansson

Kompromiss bättre än centraleuropeisk tid!

■ **Den 3 januari** pläderades det i en insändare för att vi borde ha centraleuropeisk tid på Åland. Fördelarna skulle bli att vi som reser mellan Åland och Sverige slipper ställa om klockan två gånger för varje t&r-resa.

Men de flesta förslag som gynnar en grupp brukar missgynna en annan grupp. I det här fallet skulle resultatet

bli att dom som reser mellan Åland och Finland måste börja ställa om klockan, också två gånger för varje t&r-resa.

Men politik är ju möjligheternas konst, och här ser jag en möjlighet att kompromissa. Låt oss på Åland ha östeuropeisk tid (den vi har nu) på vintern, och centraleuropeisk tid (med sommardag) på sommaren.

Om vi gör växlingen just när omvärlden växlar från vinter- till sommardag och vice versa, så slipper dom som håller sig kvar på Åland att alla ställa om klockan. Och både för dom som reser västerut och för dom som reser österut blir det omställningar bara under halva året. Det blir väl rättvist!

Det blir inte helt rättvist

Ove Skamtare

Pråmarna borta till sommaren

När det blir lägre vattenstånd kan arbetet med att få bort de båda gamla pråmvrakerna i Kökars södra skärgård komma i gång på allvar. En lyftkran finns redan på plats.

– Det är svårt att beräkna hur lång tid arbetet tar, men till sommaren ska de vara borta, lovar **Henry Kajander** på företaget HJK från Kasnäs som fått i uppdrag att bärga pråmarna.

De båda virkespråmarna sjönk 1996. I många år har Kökars kommun och landskapet processat om vem som skulle



Borta i sommar. Bårgarna lovar att pråmvrakerna vid Lindön söder om Kökar ska bort under våren. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

städa undan vraken. För ett par år sedan blev det klart att landskapet står för kostnaden av bärgningen som beräknats till ungefär 80.000 euro.

– Pråmarna ska transporte-

ras till Kasnäs, men vad som händer med dem sedan känner jag inte till. Det är ägarens, det vill säga landskapets, sak att avgöra, säger Kajander. (ka-f)

TV-programmet

måndag 22 januari

7.00–10.30 Gomorron Sverige [94981700]

13.00 Rapport [70025]

13.05 Agenda (R) [750087]

14.00–14.30 Nära djuren (R) [6025]

14.35 Sharaf hjältar (R) [7596735]

Dokumentär av Frida Kempff.

15.25 Söder om landsvägen [4272754]

FILM Svensk komedi från 1936. Folk-lustspel om den grundhederlige bonden som resolut klarar av alla problem när det ser som besvärligast ut.

I rollerna: Edvard Persson, Fritiof Billquist, Inga-Bodil Vetterlund.

17.00 Rapport [17919]

17.10 Gomorron Sverige [544648]

18.00 Under stjärnorna [6483]

UR. Dokumentärserie.

18.30 Krokodill [1174]

Barnprogram från UR.

19.00 Bolibompa [9342]

19.00 Seriestart: Charlie och Lola [66025]

19.10 Programstart: Räkna med skägg [9668445]

19.25 Programstart: Dagens ramsa [5474754]

19.30 Programstart: Orkestern och barn som komponerar [48764]

19.40 KatjaKaj och BenteBent [5470938]

19.45 Dr Dogg [316808]

20.00 Lilla Sportspegeln [777]

Om sport för och med barn. Del 2 av 16.

20.30 Rapport [358]

21.00 Guldbaggegalan 2007 [18667]

Direkt från Cirkus i Stockholm. 2006 års Guldbaggar delas ut. Även 25/1.

23.00 Supernatural [58464]

Amerikansk dramaserie från 2005.

Home. När Sam börjar ha mardrömmar om deras barndomshem, återvänder de dit för att undersöka.

Del 9 av 22.

23.45 Ridsport: Världscupen [6100261]

Sammandrag från dagens tävlingar i Leipzig, Tyskland.

0.45 Rapport [1425120]

0.55 Kulturnyheterna (R) [3288588]

1.05 Bingo royale (R) [8819033]

Underhållning. Även 25/1.

1.50 Sopranos (R) [3940439]

2.45–7.00 SVT24 [33369323]



10.30 24 direkt [88391464]

16.00 Rally-VM (R) [1155990]

16.50 Gudstjänst (R)

[4546822]

17.35 Landet runt (R)

[8623919]

18.20 Nyhetstecken [4815006]

Nyheter på teckenspråk.

18.30 Oddasat [27613]

Samiskspråkiga nyheter.

18.45 Uutiset [7685445]

Finskspråkiga nyheter.

18.55 Regionala nyheter [9119193]

19.00 Aktuellt [37025]

19.15 Fråga doktorn [855071]

Hälsomagasin. Del 2 av 16. Om man inte tränar lukt- och smaksinna så riskerar man att de försvinner. Våra sinnen förändras när vi blir äldre. Programledare: Suzanne Axell.

20.00 Kulturnyheterna [70700]

Även i SVT i senare i dag.

20.10 Regionala nyheter [6471700]

20.30 Hos Jihde (R) [8193]

Pratshow. Peter Jihde intervjuar två gäster. Del 1 av 9.

21.00 Saddams sista strid [85280]

Dansk dokumentär från 2007. Filmen följer arbetet bakom kulisserna under rättegången mot Saddam Hussein. Den visar hur dagliga strider, mord och mänskliga hinder kommer i vägen för nyckelpersonernas arbete. Regissören Esteban Uyerra har dokumenterat rättsprocessen från de första förberedelserna till den slutliga domen.

22.00 Aktuellt [37087]

22.25 A-ekonomi [1624280]

22.30 Hockeykväll [5629]

Ishockeymagasin. Matchreferat, intervjuer, reportage och analyser.

Expertkommentator: Niklas Wikegård.

Programledare: Peter Jihde.

Del 3 av 15. Även 23/1.

23.00 Nyhetssammanfattning [31822]

23.03 Sportnytt [30004342]

23.15 Regionala nyheter [7369396]

23.25 Väder [8016667]

23.30 Säsongstart: Först & sist [15261]

Norsk pratshow från 2007. Del 1 av 16.

Programledare Fredrik Skavlan.

0.20–1.20 Världsmusikfestival i Göteborg (R) [1276168]

Veckans konsert. Även 26/1.



7.30 Sabrina [732862]

8.00 Family guy (R) [745551]

8.25 Nanny (R) [2702025]

9.55 The Oprah Winfrey show (R) [9077532]

10.50 Våra bästa år (R) [2447759]

11.40 Mellan himmel och jord [3175464]

12.30 Seriestart: Missing [4136667]

13.25 Lyckochansen [2262396]

13.50 Våra bästa år [6273957]

14.40 The Oprah Winfrey show

[6609006]

15.35 Beach girls [6092735]

16.30 Extreme home makeover

[513754]

17.30 Cityakuten [7161795]

18.25 Förhäxad [7851803]

19.25 Simpsons [753795]

Även 23/1.

19.55 Update [4547648]

20.00 Spin city [273984]

Även i natt.

20.30 2 1/2 män [378483]

Även i natt.

21.00 Från koja till slott [718648]

Svenskt inredningsprogram från 2007.

21.55 Update [2320174]

22.00 Cityakuten [618648]

Amerikansk dramaserie från 2006. Del 6 av 22.

23.00 Seriestart: Standoff [529700]

Amerikansk dramaserie från 2006. Del 1 av 13. Matt Flannery och Emily Lehman är högt uppsatta gisslanförhandlare på FBI. De är tränade att prata sig igenom svåra situationer och är experter på vad som driver andra människor.

Men de är också älskare, en hemlighet de har bestämt sig för att hålla för sig själva.

0.00 Update [538830]

0.10 Navy CIS [6785101]

1.10 Spin city (R) [4775507]

1.40 2 1/2 män (R) [8342033]

2.05 Drew Carey show [3527781]

2.35 Boston legal [9697120]

3.30 The real sex in the city LA [4781526]

4.25 Tomcats [8536217]

FILM Amerikansk komedi från 2001.

I rollerna: Jerry O'Connell, Shannon Elizabeth, Jake Busey.

5.55–6.45 Ellen DeGeneres [1434781]



6.50 Nyhetsmorgon

[91248174]

11.00–12.00 Jackpot

[156483]

13.00 Still standing [918071]

13.25 Hem till gården [201551]

13.55 Nyheterna [3663498]

14.00 Trav: Dagens rätt [469735]

14.25 Nya tider (R) [363532]

14.55 Ordjakten [6515613]

15.50 Nyheterna [6858735]

15.55 Kung av Queens [2797667]

16.25 Tredje klotet från solen [510006]

16.50 Will & Grace [5966803]

17.15 That '70s show [222025]

17.45 Felicity [7870938]

18.45 Förkväll [3693261]

18.55 Lokala nyheter [3727377]

18.57 Vädret [203727377]

19.00 Förkväll, forts [524261]

19.50 Lokala nyheter [9454532]

20.00 Nyheterna och ekonomi-nyheterna [377754]

20.30 Jeopardy! [376025]

21.00 Idoler – mot alla odds [610006]

Svensk dokumentär från 2007.

Glada Hudik är en teatergrupp där funktionshindrade och icke funktionshindrade människor arbetar tillsammans.

22.00 En meter lång och kvinna

[361754] Svensk dokumentär från 2007. Eva, Helen och Sosso är tre starka karriärvinnor, som endast är drygt en meter långa. Även 27/1.

22.55 Nyheter [3250532]

23.35 Patch Adams [1965464]

FILM Amerikansk dramakomedi från 1998. Läkaren Hunter "Patch" Adams försöker behandla sina patienter, med humor. Under sin läkarutbildning utvecklade han sin egen metod att nå patienterna genom skritt. Men trots sin framgång var det många som ansåg att hans metoder inte hade med läkarvetenskapen att göra och försökte göra allt för att stoppa honom. I rollerna: Robin Williams, Daniel London, Monica Potter.

1.45 Kalla fötter (R) [7768217]

2.45 Kalla fötter (R) [2013304]

3.35 Nattöppet [1496439]

4.40 Lost (R) [8523033]

5.25–6.50 Nattöppet [92852410]



11.35 Pussel

Om flygplan och flygning.

11.55 Evolution

Finkar och rosa blommor.

Djur och växter finns i otroligt många varianter och nya former kommer till och försvinner från jordens yta hela tiden.

12.05–12.15 Ingen konst!

Papper. Fågelbilderna från förra veckan ska bli ett collage, och för det behövs papper – eget, handgjort papper.

17.14 Kortnytt

17.16 Zon5: Barnen från Åkers-torp Del 4 av 6. Minst på ny skola.

"De trodde att vi var från dagis" berättar Alina, "Vi som trodde att vi var så stora".

17.40 Soptunnan

Animerad kortfilm.

17.45 Buu-klubben: Pussel

Ville tittar också med dig på Lustiga djur: Simma.

18.15 TV-nytt

18.30 Tärningen Ett smakprov på veckans program i FST.

18.35 Uteliv: Lunden

Den äkta lundskogen har i sydligaste Finland trängts undan av åkerbruk och intensiv skogsodling. I dag återstår endast små rester.

19.05 Spotlight Granskar – ifrågasätter – klargör. Textat.

19.35 Ratatosk

Kulturmagasinet ratatosk – upplevelser, upptäckter och tankar.

20.00 TV-nytt

20.20 Sportnytt

20.25 Obs

Aktualiteter.

20.50 Landet som Stalin tog

Del 1 av 4. Karelen tillbaka. Programserie om de områden Finland förlorade till Sovjetunionen 1944.

21.20 Bettina S – borta bra 2007

21.50 Live: Tom Jones

Konsert med Tom Jones.

22.05 Kvällsnytt

22.10–23.30 Dokumentären:

Planeten

Ett rykande färskt försök att reda ut sanningar och osanningar kring de alarmerande globala miljöförändringar som många menar redan är i full gång.

5.55 Ettans mor-gon-tv [77091667]

9.15 Läkarna på landet [6444613]

10.15–10.30 Finsk skol-tv: Hur saker fungerar [2151174]

11.00–11.10 Tv-nyheter [57193]

11.35 FST: Pussel [4942174]

11.55 FST: Evolution [7812648]

12.05–12.15 FST: Ingen konst!

[8422777]

12.30 Finsk skol-tv: Fantastiska sinnen [6648]

13.00–13.10 Tv-nyheter [68280]

13.50 På världsarenan [724648]

14.20 Lördagssällskap [992006]

15.00 Tv-nyheter [22700]

15.05 Diagnos: Mord [4862377]

15.55 Droppen [5289025]

Tankar om tro.

16.00 A-zoom [8629]

Från vidvinkel till närbilder.

16.30 Kungskonsumenten [6006]

Konsumentens högra hand.

17.00 Tv-nyheter och ekonominyheter [69777]

Nyankortsvinnare:

Gunhild Roos
Nr: 394890

Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



debatt

Skall nikotinhjälpmiddel, som tuggummi, vara avdragsgilla i beskattningen?

Ja: 24 %

Nej: 76%

615 personer svarade. Ny fråga på **nyan.ax**

Mjök för mig eller miljön?

Jag har förstått att många, som blir gravida ändrar sina matvanor (&dryck- & rök-) för fostrets skull. Det finns de som handlar för miljöns skull. Det finns rättvisemärkning. Det finns de som vill gynna åländska företag och köper chips. Andra verkar vilja understöda sockerbetsodlare.

Är det bara jag som är så egoistisk att jag tänker på mig själv när jag väljer mat? Det är ju ändå jag som måste äta upp den!

Franska ostar innehåller ett fett, som heter konjugerad linolsyra (CLA), som har två intressanta egenskaper. Det stimulerar fettförbränningen och

motverkar upplagring av fett.

Ostarna är dessutom rika på Omega-3 fetter. Brist på Omega-3 anses numera vara den viktigaste orsaken till hjärt- och kärlsjukdomar. Enligt en färsk metastudie kom högt kolesterolvärde först på plats nr 17.

Mjök och ost i Norden innehåller numera mycket små (!) mängder av dessa nyttiga fetter.

Görs de franska ostarna av ekologisk mjök? Nej, de äter mer gräs. Ju mer kraftfoder/spannmål man ger åt kon, desto mindre av de nyttiga fetterna finns det i mjöken.

Därför kan det vara bättre att dricka ekologisk mjök, inte för miljöns skull utan för din

egen skull. I så fall kan det vara nyttigare att dricka mjök som kommer per flyg från USA.

För konsumenten är det omöjligt att veta vilken mjök, som innehåller dessa nyttiga fetter eftersom ju ingen verkar vara intresserad av att undersöka våra livsmedel. Om vi skulle få fakta om våra livsmedel så kunde konsumenterna välja mer rationellt och inte som nu efter vad man tror, känner för, hoppas, önskar eller vill att är nyttigare.

Politikerna verkar ju inte över huvudtaget fått upp ögonen för matens potential som folkhälsoförbättrare.

Om en konsument vill tänka

på sin egen hälsa och köpa den bästa mjöken, så kan det mycket väl hända att han väljer att köpa eko! -mjök. Hanteringen av djuren kan ge en ökad möjlighet att få en nyttigare produkt, även om så inte behöver vara fallet.

Vissa insändare har indikerat att det inte behöver vara så stor skillnad mellan vanlig mjök och ekomjök för konsumenten. Men bor alla kossor på femstjärniga hotell?

I Frankrike undersöker man livsmedlen och använder fakta i reklamen. Hur skulle det vara om ÅCA skulle undersöka CLA och Omega-3 (eller egentligen kvoten Omega-



Ostpackningslinje. "Hur skulle det vara om ÅCA skulle undersöka CLA och Omega-3 och vitaminer i mjöken/osten/smöret.", skriver insändarskribenten. Foto: ERKKI SANTAMALA

3/Omega-6) och vitaminer i mjöken/osten/smöret. Jämför sedan mot Arlas och Valios Ekomjök och varför inte även mot Klöver, som ju bör vara den sämsta, vilket även Snellman på ÅCA hävdar.

Om ni aldrig vågar offentlig-

göra några undersökningar av maten, så måste ni förstå att många konsumenterna känner sig oroade. Det är väl inte bara jag, som egoistiskt försöker välja livsmedel, som är bra för mig.

Stephan Toivonen
Konsument

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Tack Lemböte-Knudsoda jaktlag för den bästa hippan på många år. **0457.**

■ Jag kan förstå att många saknar mina mess. Det kan liknas med hur man utrotar masken i magen, mata den genom arsljet med korv med bröd, i 6 dagar sedan bara korven på 7e och när den sticker fram huvudet och frågar efter brödet så hugg huvudet av den. **KE HUD FLE.**

■ Åland lika med Finlands sista kolonilott. **040.**

■ Varför heter det stryktips? **0457.**

■ Socialistiska vänsterkapitalister finns det många liksom högerkapitalister som vill ha så mycket samhällsstöd som möjligt. **040.**

■ Varför publicera ett reportage den 19 januari, mitt i snöstormen, om hur underbar cykelleden i Sverige är på sommaren med smultronrodot och dylikt. Duktig skrivtorka. **Leo.**

■ Tips var finna en HP 289 -66 för Shelby kopia. Enbart motorblock kostar 4100 euro i USA. **Janne.**

■ Har ledningen för ÅHS ingenting att tänka med? Att flytta akuten till psykyger måste väl ändå anses som lite väl idiotiskt! **0457.**

■ Varför skrinnar dom alltid vänstervarv i shorttrack? Solen går ju upp i öster... **0457.**

■ Bästa elandslaget, vem har gett er uppdraget att bygga vindkraft för vinsten från överstora eltariffer? **0457.**

■ Åter saknades kryssrutan till melodikryssset. Mycket förargad! **0457.**

■ Om det är någon annan som läser Nyan och tycker om Tokio hotel, skriv då in till tidningen (msn?) tema nr1 **040.**

■ Hon heter J... och är vacker, rätt längd, smal, perfekta ansiktsdrag, lite mörk, hennes ögon sjuder av liv. Hon liknar och kan slåss som en äkta amazon, en Xena, ändå är hon rädd för mig som bara tittar på henne och beundrar hennes skönhet och jag är lika rädd för jag vill inte skrämma bort hene men jag dras till henne som till en magnet. Hade vi levvt för 4000 år sen skull jag ha fört ett krig med henne om henne, hade vi levvt för 1 miljon år sen, skull jag ha gått fram till henne, tagit i hennes hår och dragit henne till den grotta jag bor i och sagt: Älskling, här ska du bo nu och du ska vara min kvinna. Men eftersom det är 2007, tänker jag ofta på henne och i mina drömmar vill jag träffa henne. Is this love, I'm feeling Eller bara en primitiv åtrå. Men som sagt hon är vacker, lika vacker som bara en amazon kan vara och jag är en mörk kol-sten som döljer inom sig en stor diamant...Hon heter J... **0457.**

■ Positiva Pia är nog den trevligaste kvinna jag nånsin träffat...Man får liksom drömma vidare...>go girl!!! **040.**

■ Hela dagen och alla dagar kan hon prata om Jesus men hon har gjort om Honom efter hennes egen avbild, egna fördomar och förväntningar. Hon tror inte på en enda gud för alla, alla andra ha sina egna gudar som är bara demoner enligt henne. Hon är fanatisk. Hon förväxlar ofta L med K, S med J och jag har sett henne dansa till M's ära. Hon vill vara andlig men hon är girig och kan sakna det minsta hon äger. Hon vill vara god men hennes sanna jag är alltid redo. **Ängel.**

■ Mali! Hälsningar från Island - Matilda och Inga dricker...saft. Greipur är...trött. Kram. **089.**

■ Josefin! Hälsningar från Island - Matilda och Inga dricker...saft. Greipur är...trött. Kram. **089.**

■ Polare föll 2 meter med huvudet före ner i asfalt och när hon sen åker till

vår underbara akut blir hon hemskickad med orden ta en burana. Utan läkarundersökning. **DF.**

■ Skulle det vara möjligt att klistra fast adresslappen på framsidan av Nyan på annat ställe så att man kan läsa hela sidan?? **040.**

■ Var kan man lära sig att dansa som i let's dance på den här ön? Vill lära mig dansa paso doble. snälla hjälp mej. **050.**

■ Såg ett riktigt arsul på Ålandssvågen i går vid 4-tiden haha. **0457.**

■ Vadå billig svensk mjök? Allt är dyrt på holmen, utom brudarna! **The man.**

■ Frågan om man alls vågar åka i eventuella Föglötunneln. Jag för min del har cellskräck om jag inte ser ljuset, har mina kära i Föglö, kanske det finns fler som jag. **0457.**

■ Danne. Angående TT-nyheterna, är nog de flesta glada att slippa höra varje timme (mord, bankrån, våldtäkter mm). Dessutom var det inte gratis. **VALFLÅSK? 040.**

■ Tack för Matrutan den 18 januari. Väntar på nästa nummer. Tack även för dagens rätt. **040.**

■ Angående vegetarianism-debatten; alla icke-rökare och nykterister sympatiserar också med Hitler! Allt kan dras hur långt som helst! **040.**

■ Kan man inte få in bio Savoy i kk-huset, så skulle vi få ett allaktivitetshus som skulle uppskattas av flera personer. **040.**

■ Den bästa kandidaten till riksdagsman fattas, nämligen Peter Lindbäck! **040.**

■ Sedan när blev det viktigt för kartellen att värna om lägre prisnivå på livsmedel? **Muuu.**

■ 4X och Dick S. Har 4X lagts ner helt? **0457.**

■ Rondell-Runar Varför inte informera om förnyade vägar, broar, färjor och tunnel byggs eller glömdes Du den milj.kostnaden. Cyckelturist till Föglö - hur lösa det? **040.**

■ Hallå? Italienska pizzor? Ta då hem Gryneer ost, Parma skinka, färsk basilika, lär er italiensk tomatås, använd färsk tomat. Robban öppna en hörna igen!!! Jag tror dina kunder saknar dig..... **"Del-eated".**

■ En sak har de obundnas partiåstikt gemensamt med Nauclérs åsikt. Det är att Nauclé är den bästa kandidaten till riksdagen. I övrigt kanske Nauclé inte delar de obundnas lokalpolitiska program. För inte är väl det här med riksdagskandidat det enda som de obundna har haft som gemensam nämnare hos partimedlemarna? Så det finns inget konstigt med Nauclérs uttalande egentligen. **0457.**

■ Bra skrivet Sara Sjölund angående priserna på Åland. Köper inte åländska produkter på grund av att priserna är skyhöga. Frakten?? Alla är vi nog så prismedvetna och köper det som är billigare men hur många vågar stå för det. Tack för Arlamjölken! Billigare vara behöver inte vara sämre än en vara som är dyr och Arlamjölken är riktigt bra. Ni som har det väl förspant kan hålla er till de åländska produkterna. **0457.**

■ Grattis Nette på födelsedagen! :) puss **En beundrare!**

■ Åländska gymnasistuderande: välkomna på kort presentation om det internationella Röda kors-gymnasiet RCNUWC. Handelsläroverkets auditorium, måndag 22.1 klockan 12. Gratis kaffe med tilltugg! H. **Uwc-kommittén.**

■ Bojkotta alla ålänningar som inte använder Nokia mobiltelefon! **Patriot.**

■ Om du läser det här E., så vill jag bara säga att du ska skipa den där killen. Han får dig bara att må dåligt, och det är hans fel att han inte ser hur underbar du är! Vill inte

Ger jobb åt folk som betalar skatt. Genom att köpa Arlamjök, mindre jobb mindre skatte meddel, sämre skolor, vägar, socialväsende. Bönder betalar faktiskt mycket skatt och skapar arbete. Vi lever faktiskt ej i skyddad verkstad. Vi tar ansvar för vårt samhälle. Inhemskt är bäst. Ger jobb åt många och skattemedel till samhället. **Mjökproducent.**

■ Gör reportage om BGT Security i reportageserien "04.00, Vad händer?" :) **040.**

■ Efter artikeln om att mark/vatten är förorenat runt fd kycklingslakteriet i Helleby. Undrar hur mycket förorenat vattnet och marken är runt Haraldsby där gamla slakteriet legat? Allt slaktavfall + blod sköljes ner i träsket. **040.**

■ Hej du som oxå älskar Tokio hotel har du msn? Från **Hon som vill ha dem till Rockoff ;)**

■ Men herregud! Har ni inget liv? Alla dessa skrivelser om mjöken på Kantarellen. Suck. Jag tycker att det är bra att dom tar in alternativa produkter. Allt är så fruktansvärt dyrt på Åland och fortsätter de med så höga priser, vem kommer då att ha råd att bo kvar på denna ö? Bra med billigare varor. Så vi som vill köpa Arlas mjök låt oss göra det. Och dom som vill får väl köpa den åländska mjöken och stödja de åländska produkterna. Alla gör vi våra val! **Svensken.**

■ Vi spelade Ålandsspelet i helgen. Roligt och lärorikt. Men vi har en fråga till spelets konstruktör Berit Slotte. Finns det faktiskt 25 olika orkideer på Åland? Vilka är de? Hälsningar från **Spelhålan.**

■ Hej 073 i torsdagens tidning. Om du skulle visa dej nån gång, så jag skulle se om du är min, ser dej ju nästan aldrig nu för tiden. Behöver lite bränsle tack för att lysa! **040.**

■ Hej, är Vicke i 9d i GHS singel? Från **En i 9 i GHS.**

2.0 MP KAMERA • 20 MB INBYGGT MINNE • PLATS FÖR MICRO SD-KORT

MOTOROLA Z3 RIZR
€ 335
Finns även i svart

KALMERS
VIKINGAGRÄND
MÅN-FRE 8-17
LÖRD 10-14
TEL 12 012 WWW.KALMERS.ALAND.FI

HÄLGE



ZITS



”På sikt kanske Åland istället blir en udde av Åboland. Och torsken får samsas med hajen.
AMBASSADÖR ALEC AALTO I HUFVUDSTADSBLADET OM FÖLJDERNA AV KLIMATFÖRÄNDRINGAR OCH LANDHÖJNING

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 441



Bland folk

Harriet Tuominen

Det här med namnet

Nyligen lyssnade jag med ett halvt öra till en debatt på radion om anonyma mess och insändare. Jag håller i alla tider och alla väder med dem som tycker att man skall framträda under eget namn. Så länge det gäller oss stryktåliga.

Men om man inför grannen har sagt en sak, för att man vill vara litet vänlig och inte göra grannen ledsen, och sedan i tidningen säger något helt annat. Vad tycker grannen då? Hon tappar tilltron till dig, helt säkert. Tycker du är, om inte falsk så åtminstone inte pålitlig. Om du måste sätta ut namnet, vill säga.

De som vill veta vem som skriver säger att man i ett demokratiskt samhälle inte får trakasseras för sina åsikter. Det låter vackert, men har ni verkligen koll på att grannen inte fräser åt mig om jag skriver en insändare om att skönhetsnämnden borde ta sig en titt på hennes fula staket. Till exempel.

Visst förstår jag också dem som tycker det är väldigt otrevligt med det man kallar personliga påhopp. När det kommer anonyma reaktioner på nätet om att vi på Nyan eller jag personligen inte vågar/får gå emot sossarna eller vill förfinska Åland eller är allmänt otrevliga personer, självklart reagerar jag. Ibland blir jag rent upprörd när någon påstår något om mig som inte är sant. Det är det som känns mest, lögnen och förvrängningen.

Men det går över. Någonstans inser jag att de som agerar på det sättet är litet sämre utrustade. De vet inte hur man gör för att nå fram.

Så egentligen höll jag med alla sidor i debatten. Utom en. Professorn i sällskapet påstod att en del av de anonyma messen kan innehålla saker som är obehagliga för någon utan att vi som publicerar messen fattar det. Visst, sådant har hänt. Men där hjälper det inte med namnet, koder är koder och vi och professorn skulle fatta lika litet ändå.

I slutändan, rent personligen, tycker jag det är bättre att tala med grannen om stake- tet än att skriva i tidningen, men det är bara vad jag tycker.

Ibland bara kommer det som en blixt från en klar himmel. Apropå namn, alltså.

Maken har bett på mig fundera på lämpligt namn på Invalidförbundets nya kontorshus i Helsingfors. Det skall vara någonting som associerar rätt och som gör det på minst två, men gärna på ännu flera språk. Ingenting. Det är fullständigt tomt i huvudet.

Så när tävlingen om namn på kultur- och kongresshuset utlystes visste jag från början att det inte är något för mig. Tills jag i lugn och ro hemma såg en annons om namntävlingen. Och visste att detta är rätt.

Så där som Runar Karlsson med tunnelkalkylen. Har man rätt så vet man det oberoende av vad alla andra tror.

Var var det Arken strandade? Jo, på Ararat. Så måste det bli.

Och tänk vad bra det låter:
Arken och Ararat.

Ta in billig mjölk bortifrån, producera kvalitet hemma

Den stora frågan på Åland just nu är inte globaliseringen, inte det allt varmare klimatet, inte tunneln till Föglö och definitivt inte vem som skall sitta i riksdagen från Åland.

Den stora frågan är vad vi köper för mjölk och varför.

De bland politiker litet illa sedda messparterna har haft en het debatt på gång den senaste veckan om mjölk. Lägren är två, åtminstone två huvudgrupper. De som vill ha billig mjölk och de som vill ha åländsk.

Den första gruppens argument är enkelt. Mjölken skall vara billig för att man inte har råd eller är villig att betala mer än så litet som möjligt. Man handlar utan att tänka på eventuella konsekvenser.

Den andra gruppen kan delas upp i två undergrupper. Den ena köper åländskt för att hålla mejeriet vid liv. Den andra köper åländskt för att det är närproducerat. Båda grupperna ser ett mervärde i att det produceras livsmedel lokalt, men med olika motiv.

Vem har rätt? Skall vi ha billig mjölk, skall vi ha närproducerad mjölk, skall vi ha ett lokalt mejeri för att våra mjölgårdar i annat fall tvingas lägga ner?

Och så finns ytterligare detta med ekologisk mjölk, som mejeriet inte har möjlighet att producera eftersom det skulle kräva två parallella system. Ekologisk mjölk får inte köras i samma linje som den konventionella.

Hittills har vi haft det rätt lugnt. Vi har haft vår lokala mjölk, vårt smör och några lokala ostar. Så har butikerna tagit in fil, yoghurt och andra surmjölkprodukter av olika slag allt enligt efterfrågan. Och ost. Alla har förstått att ett litet mejeri inte kan ha samma utbud som Valio, Ingmans och Arla tillsammans.

Så börjar Strandnäs skola ta in ekologisk mjölk från riket. Det är ett litet nytt grepp, men kan inte gärna hota det lokala mejeriet. Eld tar det i debatten först när Kantarellen börjar ta in klövermjölk. Billig mjölk från Sverige på 1,5 liters burkar. Priset är några cent högre än för en liter lokal mjölk.

Några jublar. Andra rasar för de ser detta som slutet för det lokala mejeriet.

Än så länge är det bara en butik som öppnat mjölkhyllan för klövermjölken. Men den är stor, så "bara" kanske inte är så bara. Och när de häftigaste debattvägarna lugnat ner sig kanske fler följer efter. Varför frivilligt försätta sig i en sämre konkurrenssituation?

Går det så, så ser det inte bra ut för det lokala mejeriet. Det kanske inte behöver vara slutet, man har gjort väl ifrån sig på ostsidan och kan kanske öka den produktionen på bekostnad av mjölken. Men ju fler som köper billig mjölk bortifrån, desto färre lider av dåligt samvete för att de är opatriotiska eller vad man skall kalla det. Och ännu fler köper.



Dags byta linje? Den som vill ha ekologisk mjölk på Åland får ty sig till import av Arlas eller Valios produkter. ÅCA kan inte producera både konventionell och ekologisk, det blir för dyrt. Men det kanske är dags att på nytt ta upp tanken att gå helt över till ekologisk mjölk.

Foto: ANDREAS DIENERT/ERKKI SANTAMALA

Så vilken strategi skall mejeriet gå in på?

Några möjligheter att konkurrera med den billiga mjölken bortifrån lär ÅCA inte ha, även om en och annan verkar tro det. Småskaligt må vara en dygd, men det är inte billigt.

Man kanske kan göra tvärtom. Låta dem som vill ha den billiga konventionella mjölken köpa den från Sverige, Estland, Finland (?) och satsa på kvalitetsmedvetna kunder istället. Även som lekman på området, både på mjölk och ekologisk produktion, må det vara tillåtet att kasta fram tanken att lägga om hela mjölkproduktionen till ekologisk.

Mjölkbönderna har redogjort för att mjölken redan nu är näst intill ekologisk. Varför inte ta också det sista steget?

De som vet säger att det handlar om genmodifierat sojafoder, som köps från en fabrik i Reso och som i stort sett alla mjölgårdar matar i korna. Ekologisk mjölk får inte baseras på

genmodifierat foder. Hur svårt är det att ersätta sojafodret med något ekologiskt lokalt? Kan man odla ärter och göra det till foder? Eller finns det andra grödor som lämpar sig för odling på våra breddgrader, gör korna mjölgglada och inte kostar för mycket?

Det här frågorna har diskuterats många gånger förr och uppenbarligen betraktats som omöjliga att lösa. Men då har man inte haft importen av billig mjölk att konkurrera med.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.

Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2005:
7.256 ex.

FÖRLÄGGARE

Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl. 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS
eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION
Blir du utan din tidning ring Posten, tfn 636 751 (kl 7.00-8.30) eller Nya Åland, tfn 23444 (efter kl 8.30)

REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör: Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007
Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annonsstorleken större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmäteriverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 01.50	ÅBO → 08.00/09.00	LÅNGNÄS → 12.55	M:HAMN 04.25	STOCKHOLM → 09.30/17.00	M:HAMN → 23.45
2) 11.00	→ 17.00/18.30	→ 23.20	LÅNGNÄS 13.05	→ 18.15/19.15	→ 01.40
M:HAMN 23.55	H:FORS → 09.55/17.00	M:HAMN → 04.15	LÅNGNÄS 1) 23.30	→ 06.00/07.30	2) → 10.50

Passagerare utan fordon och med fordon skall vara på plats i checkin senast 30 min före avgång, varefter incheck./bilj. försäljning ej kan garanteras.

Turlista t.o.m. 26.4-07
OBS! ny avgångstid på natten M:hamn-Åbo
 1) inställd 20-25.1 2) inställd 21-26.1

SILJA LINE
 Torgg. 14. Tel 16 711 eller 06001 74552 www.silja.fi

ÅLANDSTRAFIKEN 8.1 – 8.2.2007

Måndag-lördag: MARIEHAMN, KAPELLSKÄR, ÅLAND
 Söndag: MARIEHAMN, KAPELLSKÄR, ÅLAND

TRAFIKUPPEHÅLL
ÅLANDSFÄRJAN UR TRAFIK 8.1-8.2

Ålandsfärjans dockning/trafikuppehåll 8.1-8.2: sista avgång Kap-Mar 7.1 kl 20.30. Första avgång Mar-Kap kl 9.2 kl 08.00

ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND-FINLAND	ÅLAND	ÅBO	H:FORS
01.10 L	06.30	03.30 L	07.35		
04.35 M 2)	09.40	14.25 M	19.50		
10.15 M 1)	15.30	23.45 M 2)	10.00		
14.25 M	18.55	14.10 M	08.45		
14.10 M	07.45	01.00 L	21.00		
23.35 M	16.45 2)	04.25 M	17.30 2)		
07.45 M	18.00 1)				
03.20 L	20.10				

1) Cinderella ur trafik/dockning: 8.1 kl 15.30-12.1 kl 18.00 i Stockholm
 2) Mariella avvikande trafik: 26.1 Hel-Mar kl 12.00-22.15, 26.1 Mar-Kap kl 22.20-23.35
 27.1 Mar-Hel kl 03.45-11.45, Ej 27.1 Hel-Mar-Sto pga charter
 28.1 Hel-Mar kl 18.30-05.20, 29.1 Mar-Sto kl 05.30-10.15

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgångstid. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl. 07.00 och 08.00) före ord. avgångstid. Transfer M:hamn (Stora, 2)-Långnäs 1 tim. före avg., även Långnäs-Mariehamn, 10 EUR/pers.

M=Mariehamn L=Långnäs
VIKING LINE
 Stora, 2, tel 260 11, bokn. 262 11, fax 261 16
 www.vikingline.ax

TALLINK

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00 00.50 01.00 10.00
 10.00 05.00 04.50 18.00

Vi rekommenderar våra resenärer att checka in senast 30 min. före avgång.

Bokning och information:
destinationaland
 Elverksgatan 5 tfn 018-22 540
 info@destinationaland.com

Turlista t.o.m. 22.3.2007

OBS! Lokala tider

	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Mån	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00
Tis, ons	13.30 18.30	10.00 15.00
Tor	13.30 18.30	10.00 15.00 20.00
Fre, lö, sö	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00 20.00

Extra turer under sportlovet: Från Eckerö 20-22.2 kl. 8.30. Från Grisslehamn 19-21.2 kl. 20.00.

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala från 13.30- och 18.30-turen. Ank. Uppsala kl. 16.15 resp. 21.15 lokal tid. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan vid Willy's kl. 8.00 och 13.00 till 10.00 resp. 15.00-turen. Från Mariehamn 1 tim. före båtavgång till alla turer. Till Mariehamn från alla båtankomster.

ECKERÖ LINJEN
 Torggatan 2, 22100 Mariehamn.
 Bokning tel. 28 300, växel 28 000,
 Grisslehamn 0175-258 00.
 Bokning även på www.eckerolinjen.ax

BIRKA PARADISE

Alla dagar M:hamn Sto
 10.00 ⇒ 15.45

OBS! Ny avgångstid from 1/1 2007

Sönd-tisd	Sto	M:hamn
	18.00 ⇒	02.00
Onsd-lörd	18.00 ⇒	03.30

BIRKA CRUISES
 ÖESPLANADG. 7. TEL: 27027
 FAX: 15118 www.birkaline.com

HÅLL KOLL PÅ DIN POSTLÅDA!

Snart kommer vår nya broschyr...
 fylld med nya spännande resor!

WILLIAMS
 Torggatan 2. Tel. 28 075
 www.williamsbuss.ax

RING SÅ KÖR VI! DAGLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111 **SAMTRANS**

MÅNDAG 22 JANUARI 2007

dagens ålänning | **vädret** | **dagens rätt**

"Jag saknar bara påven"

Ibutiken på Kumlinge träffar vi **Elisabeth Söderlund**, född Hellberg, 84 år ung, pigg och käck.

- Inga är jag så rysligt frisk heller, säger hon med ett stort leende. Men jag är nästan alltid på gott humör.

Klarar sig själv gör hon och en syster får fungera som privatchaufför. Elisabeth Söderlund har själv en gång arbetat i butiken.

- Då på 1950-talet hade vi paragonkvitton som skrevs för hand och så var min lille pojke med här och plockade i porslinshyllan. Det fanns ju inget dagis på den tiden.

Har du bott på Kumlinge hela livet?

- Infödning är jag, men några år var jag i Helsingfors. Sedan kom jag tillbaka och då arbetade jag på biblioteket. Det var roligt. Söndagsöppet hade vi och så for jag till både Seglinge och Enklinge med böcker. De läste mycket på öarna på den tiden.

Vad gör du nu som pensionär då?

- Jag har varit på 25 bussresor och jag gör gärna reklam för Sundqvists buss för deras resor är så väl uttänkta. Jag har varit till Italien och till Nyköping och på många andra ställen.

Nu ska det komma bredband till Kumlinge.

- Ja, jag är så oteknisk så jag kan bara slå i en spik med en hammare. Jag vill virka och brodera

Samlar euron. Det är lätt att samla euron från främmande länder i skärgården. Folk reser så mycket hela tiden. Elisabeth Söderlund saknar bara "påven" och mynt från Monaco i sin samlarpärm numera.

Foto: ERKKI SANTAMALA

i stället för att sitta och knappa på en sån där dator. Jag brukar säga så här: Allt nytt är bra, men man ska inte glömma bort det gamla som är bra.

Nu får du skicka en hälsning.

- Jag hälsar till min väninna **Liisa Lindroos**.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
 kiki@nyan.ax

Måndag 7
 9
 -4/-8
 Mariehamn
 -5/-6
 8
 7

Tisdag 6
 6
 -5/-5
 Mariehamn
 -4/-5
 8
 9

Onsdag 8
 9
 -5/-5
 Mariehamn
 -3/-3
 9
 10

Torsdag 12
 9
 -2/-5
 Mariehamn
 -2/-3
 3
 7

I går kl 14

Jomala	temp.	-3	moln.	nm
Åbo	-5	m		
Helsingfors	-5	m		
Stockholm	-2	m		

Vattenståndet i går kl 14

Föglö	+76 cm	Åbo	+67 cm
-------	--------	-----	--------

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	9:17	16:25
Helsingfors	8:58	16:05
Stockholm	8:20	15:39

Utomlands i går

Köpenhamn	5	Bryssel	8	Rom	17
Oslo	-4	Paris	10	Aten	16
London	8	Madrid	10	Moskva	-1

Europadag

Vädertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +Isa
 METEOROLOGISKA INSTITUTET

Palsternackssoppa
 2 palsternackor, ca 500 g
 4-5 mjöliga potatisar
 1 lök
 1 l vatten
 1 grönsaksbuljongtärning
 100-150 g lätt smältost med vitlök
 färsk gräslök

Skala och dela palsternackor, potatis och lök i stora bitar. Koka upp vattent och lägg i grönsakerna och buljongtärningen. Koka på svag värme ca 20 minuter. Lägg i ost och låt den smälta. Mixa soppan, hetta upp och klipp över gräslök. Bröd till.

TIPSA 0457-313-4444 MESSA 0457-323-4444 TELEFON 018-23444

Cafe La Strada
 restaurang & pizzeria

LUNCHMENY 22-26 JANUARI

Måndag 22.1
 Makaronilåda med lingon
 Karrérgryta, paprika, lök, kokt pot. GL
 Stekt spättafile, örtcrème fraiche, kokt p.
 Blomkålssoppa med toast
 Kockens Special
 Dagens pizza

Tisdag 23.1
 Dragonkyckling, kokt potatis, G
 Pannbiff Tzatziki, stekt potatis
 Ugnsförel, grädd, dill, tomat, purjolök
 kokt potatis G
 Wokade grönsaker med gnocci L
 Kockens special
 Dagens pizza

Onsdag 24.1
 Tagliatelle med fläskfilé, citron
 Köttsoffa, färgiga riddare, sylt, grädd
 Stekt lax med räkor, vittvinsås, kokt p.
 Spenat-broccolibiff, chunky salsa,
 klyftpotatis GL
 Kockens special
 Dagens pizza

Torsdag 25.1
 Artsoppa med plättar, sylt och grädd
 Stekt fläsk, potatismos, rödbeta G
 Hummerfisk, timjan, gräslök, kokt p. G
 Gratinerade grönsaker med champinjoner
 Kockens special
 Dagens pizza

Freitag 26.1
 Nasi Goreng GL
 Fläskschnitzel, pepparsås, pom. frites
 Stekt havsaborre, gräslökssås, kokt p.
 Bakad potatis, böncilli, crème fraiche
 Kockens special
 Dagens pizza

Matkuponger 10st/77€ värde 85€
 Lunchkupongerna gäller också på Fantasia

VÄLKOMMEN TILL CAFE LA STRADA
 i Magazinhuset, Torggatan 6, tel 13 270
 Öppet: mån-ons 10-15, to-fr 10-18, lö-sö STÅNGT

Gäller måndag - lördag

WIENERBRÖD
 (mjölkfria) päron och kiwi,
 apelsin och choklad..... **0,80**
BEBÉ **0,80**

Gäller fredag - lördag

FESTTÄRTA
 6 personers (även Hyla) .. **9,90**

I cafeét:
 Kaffe o. wienerbröd **2,50**

ÅLANDSKRINGLAN
 Cafeét öppet: vard. 7.30-17, lörd. 10-15,
 (gamla Iwa) Torgg. 12, tel 13 446

Ålands museum &
 Ålands konstmuseum

Sista chansen

Endast denna
 vecka till visas
 utställningen
 "Pärlo ur
 samlingsarna"

Fri entré

**Fiberrika
 hamburgare**

Lax, kyckling, nötkött, vegetarisk

HESBURGER
 Öppet mån-lör 10.30-19.00, sön 12.00-19.00

DIN SPORT & FRITIDSBUTIK!

RÖHNISCH
 Damtop **43€**

Vårens
 nyheter
 har kommit!

SPORT center
 NORRAGATAN 9,
 tel. 16 489, fax 16 589.
 Öppet 9-17.30 **lörd. 10-14**

Atria

Ugnslänk
 400 g
0,99
 pkt

Gäller 22-27.1

MATHIS
 Västernäs Tfn 16 220
 Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
 www.mathis.aland.fi

RIDLÄGER SOMMAREN 2007

10-15.6 Träningsläger, dressyr
 eller hoppning
 16-21.6 Dressyr/hopp
 5-10.8 Dressyr/hopp och
 nybörjare

Info och anmälan tfn 33 629

Stall Aftonsol

rean fortsätter...
just nu:
 Damkläder
-30% -40% -50%
 Damjeans upp till **-50%**
 Herrkläder upp till **-70%**

Välkommen in!
SLICK
 Galleria Sittkoff, fn 16 162